

Szerkesztőség, Hivatal  
és nyomda: Bul. Reș Ferdi-  
nand (József Sörház-ut) 2.  
Telefon: 151. Sürögnyom-  
közlöny, Arad :: Az Aradi  
Nyomda Vállalat tulajdona.  
Kiadása és rotációs nyomása.  
Mestelenk naponta reggel.



# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente  
1080, félévre 540, negyed-  
évre 270, havonta 90 Lei.  
Külföldre havonta 50 Lei fel-  
tétlenül. :: Ezves szám 5 Lei.  
Vasárnap 6 Lei. :: (Bucu-  
restiben 50 bani felár.)  
Hirdetések tarifa szerint. ::

XLVI. évfolyam, 196. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Vasárnap, 1931. augusztus 30

## Az aradi magyar színészetéről

Írta: Dr. Nagy Sándor

Egységes színi kerületbe tömörüljenek-e a romániai nagy magyar városok, vagy, mint eddig mindegyikben megmaradjon az önálló és állandó magyar színészet? Ez itt a kérdés, melyről most sokat és szenvedéllyel vitáznak. Nagy igazság az, hogy a nézeteltéréseknek igen sokszor az az oka, hogy az emberek nem fordítanak elég gondot a tények pontos megállapítására és így, mint a példaszó mondja, nem „egy malomban örülnek”. Ilyenkor azután mindkét félnek — nemcsak látszólag, de való-  
sággal — igaza van, persze a saját szemszögéből tekintve és azon előzmények folytán, melyeket ítélete alapjául a priori valóknak fogadott el, holott bizonyításra szorulnak. A nagy közönség természetesen csak nehezen tud eligazodni és, minthogy a váltakozó szelek különböző irányokba lengetik a vitorlát, hol erre, hol arra ingadozik hajlamok és tetszetős érvek befolyása szerint.

Tipikus példája ennek az aradi, illetve az egész romániai magyar színészet esete. Akik a színi kerület, vagyis a városok egységes színi vezetését tartják a magyarság érdekében állónak, leginkább a multnak ama tanúságával érvelnek, hogy a változott és ma különösen súlyos gazdasági viszonyok között egy város nem képes önálló és állandó színészetet fenntartani, minélfogva üres házak, nivótlan előadások, nem fizetett színészek és szegényen való botrányok szegélyezik az ilyen vállalkozások útját. A másik oldalon pedig azt hangoztatják, hogy néhány hónapi magyar színészet semmiféle missziót nem teljesíthet és az itteni magyar színészet végleges megsemmisülését fogja eredményezni.

Miután abszolút igazság nincs, legalább is az emberi elme ilyet megállapítani nem képes, próbáljuk meg a megoldhatóság határain belül kihámozni, melyik álláspont a helyesebb. De hogyan? Egyszerűen a józan ész jórvényei szerint, melyek soha sem hazudnak. Vizsgáljuk meg tehát, hogy számbelileg melyik mellett lehet több érvet felhozni és milyen súlyal bírnak ezen érvek a gondolkodó és helyzetet ismerő ember ítélő-képességében.

Akik a színi kerületet propagálják, csak egyetlenegy indokot tudnak felhozni álláspontjuk támogatására, nevezetesen azt, hogy egy város egymagában nem „birja el” az állandó színészetet. Amit ezenkívül mondanak, az már nem új érvelés, hanem csak az elsőnek folyománya, mert, ha a közönség látogatja a színházat, a színigazgató abban a helyzetben lesz, hogy jó előadásokat tarthasson, színészeit fizetheti és megszűnnek az ugynevezett botrányok, melyeket nem a rosszhiszeműség, hanem a nyomoruság szokott felidézni. Ha tehát a közönség lelkiismeretében meg lesz a kötelességérzet, hogy kisebbségi helyzetünkben magyar kategórikus imperativus a magyar színház látogatása, meg lesz a magyar színészet fennállásának biztos bázisa.

De numerikusan is több és súlyosabb érvek szólnak az állandó magyar színészet mellett. Ha ugyanis a társulat 2—3 hónapig fog egy városban játszani, amely időből már le kell vonni a román társulatok részére átengedendő esteket, ez az időtartam semmi esetre sem elég a közönség kulturigényeinek kielégítésére. Az ilyen vállalkozást nem fogják lelkesedéssel támogatni, mert, mint fél-rendsabályok, rendszerint eredménytelenek, a művészet utáni vágy hevenyészett és megszakított kielégülése csak reakciót idéz elő. Sokan azt fogják mondani: „Hogyan? Mennyi új és jó darab van és mi ezeknek csak egy kis hányadát élvezhetjük? Azért se megyünk a színházba, majd észhez kapnak a jövőre, nem degradálnak bennünket néhány hetes színi évadra”.

## Argetoianu nem hajlandó együttműködni Iorgával

A pénzügyminiszter intézkedését elgáncsolta a miniszterelnök — Argetoianu azt hitte, hogy Iorga megelégszik a kormány általános irányításával —  
Előterben a Duca—Argetoianu-kombináció

A pénzügyminiszter hívei Presant akarják a miniszterelnöki székben látni

Bucurestiből jelentik: A politikai körökben hatalmas érdeklődést váltott ki Argetoianu királyi audienciája. A kihallgatásról pontos információk nem kerültek forgalomba, azonban jólétesült helyen tudják, hogy Argetoianu bejelentette a királynak, hogy Iorgával nem hajlandó tovább együttműködni. Argetoianu továbbá elpanaszolta, hogy néhány héttel ezelőtt, a mikor német hatás alatt Románia pénzügyi helyzete is válságos volt és ő minden erejével kivezető utat keresett, Iorga miniszterelnök valószággal kontrakarította minden lépését.

A pénzügyminiszter ezen állítását a Neamul Romanescben megjelent két cikk támasztja alá, mely cikkek Iorga tollából valók és nagyon vegyes érzelmeket váltottak ki a pénzügyi helyzetért agrodók körében.

Argetoianu királyi kihallgatásának perspektívái még nem láthatók tisztán előre, azonban a pénzügyminiszterhez közelálló körök szerint Argetoianu kormányalakítás előtt azt hitte, hogy Iorga mint miniszterelnök megelégszik a kormány általános irányításával, de a részletes szakkérdésekbe nem avatkozik bele. Ezzel szemben a miniszterelnök minden alkalmat megragadott, hogy olyan kérdésekben véleményét nyilvánítsa, amelyhez, enyhén szólva, nem ért. Eppen azért Argetoianu hívei mindenáron azon vannak, hogy Iorga hagyja el a miniszterelnöki széket és adja át azt Presant marsallnak. Felpanaszolják továbbá, hogy Iorga több intézkedésével valószággal, nevetéses helyzetbe hozta a kormányt, pedig éppen ma van a kormánynak legnagyobb szüksége arra, hogy teljes autoritást gyakoroljon s ezzel a külföld bizalmát is megőrizze.

### Előterben a Duca—Argetoianu kombináció

A politikai berkekben ismét érdekes kombinációk indultak meg. A Duca—Argetoianu kombináció újra előterbe került, bár Argetoianu hívei szeltében-hosszában terjesztik azt a hírt, hogy a pénzügyminiszter nem hajlandó Ducát maga felett látni mint miniszterelnököt.

Lélektanilag az is felvehető, hogy a rövid színi szezon alatt, a színészeket nem fogja ugyanazon ambíció sarkalni, minttha állandóan együtt maradnak a közönséggel, melynek izlését, kíváncsáit idejük és módjuk van megismerni és felelősségérzetük is sokkal nagyobb, mintha tudják, hogy hamarosan eltávoznak és közönségre, kritikára fittyet hányhatnak. Semmi garancia nincs tehát a jobb előadásokra, mert a színi kerületek vezetője kalkulációba fogja venni a gyakori költözködéssel járó tetemes költségeket, melyek a színészek fizetését és így a kvalitást befolyásolják.

Súlyosan esik a latba az is, hogy a közönség el fog szokni a színházról, mert az emberek az ilyen dolgokban nehézkesek és mire belemelednének, már vége a szezonnak. Kétségtelen bizonyíték erre nézve az, hogy a színházi látogatottság egy bizonyos idő után élenkülni szokott és a bevételek fokozódnak.

Lelkiismeretlenség is volna, hogy a munkanélküliség tragikus korában annyi színészt kenyér nélkül hagyjuk s a koldusbotot nyomjuk a magyar kultúra szerencsétlen napszámó-  
sainak kezébe

Iorga Miklós ismeretes constantai kijelentése és jótanácsai után ma Butu, a constantai mezőgazdasági szindikátus elnöke az emlékezetes agrárküldöttség vezetője nyílt levélben megállapítja, hogy a miniszterelnök a legszívesebben fogadta őt és a küldöttséget. A Dimineata megállapítja, hogy a levél teljesen felesleges volt, mert azt senki sem vonta kétségbe, hogy a miniszterelnök nagyhangú kijelentése mellett szívélyesen fogadta a küldöttséget. Ez korántsem zárja ki, hogy emellett ne tette volna Iorga emlékezetes kijelentését, amely az egész országban nagy konsternációt és helyenként derültséget keltett.

### A hivatalos nyilatkozat nem cáfol

A bucuresti-i ellenzéki lapok általában gúnyos hangon foglalkoznak azzal a miniszterelnökségi kommunikéval, amelyet Iorga constantai kijelentéseivel kapcsolatban adott ki. A kommuniké — mint ismeretes — megállapítja, hogy tisztességtelen dolog magánbeszélgetéseket nyilvánosságra hozni és leszögezi azt is, hogy a miniszterelnök egy szó sem mondott volna látogatóinak, ha tudta volna, hogy köztük egy kém és rosszakaratu ember van.

A Curentul azt írja a kommunikével kapcsolatban, hogy az nem cáfolja meg Iorga kijelentéseinek lényegét s csak azt állapítja meg, hogy a sajtó annak hangnemét és intim jellegét hamisította meg.

— Amíg törvényben nem lesznek szabályozva azok a hivatalos órák — írja a Curentul — hogy a miniszterelnökök kijelentését mikor tekinthetők komolyaknak és mikor kell azokat tréfának tartani, addig a constantaihoz hasonló küldöttségek azokat mindig komolyan veszik, mert fel fogják tételezni azt, hogy egy kormány elnöke, minden esetben felelőssége teljes tudatában teszi meg kijelentését. Le kell szögeznünk azonban azt is, írja a lap, hogy nem látjuk, miért lehetne magánjellege a miniszterelnök kijelentéseinek. Még abban az esetben is, ha nem egy egész küldöttség, hanem csak egy állampolgár fordul panaszával

Nyilvánvalóan látszik előttem, hogy az állandó színészet megszüntetése automatic az itteni magyar színészet megszűnését fogja maga után vonni. Ez pedig minden erőnkkel meg kell gátolni, ha jó magyarok akarunk maradni. Az aradi színigazgatótól követelni fogjuk, hogy nívós előadásokat adjon. Tapasztaltuk, hogy a prózák drámai előadásokat nem igen látogatják. Helyezzen tehát az igazgató tulsulyt a zenei darabokra, jó operettekre, melyek gyakran láttak zsufolt házakat. Ne vezessenek azonban bennünket személyi tekintetek és lássuk be, hogy peccatur intra et extra muros és sok tehetős magyar ember közönye, dacolása, a színházról való oknélküli rendszeres távolmaradása volt nagy részben oka a balsikernek.

Oivasom, hogy az aradi Magyar Párt a színi kerület mellett foglalt állást. Erről mi sem tudok, bár, mint elnökségi tagnak, tudnom kellene. Eféle határozat tehát nem létezik, hanem az igazság csak annyi, hogy pártunk egyes vezetőtagjai akként nyilatkoztak, persze jóhiszeműen. De tévedni emberi dolog, sőt emberi művoltunknak egyik bizonyítéka az, hogy gyakran tévedünk.

a miniszterelnökhöz, úgy annak azt, hivatalához mért komolysággal kell meghallgatnia és ugyanígy kell felelnie arra. Mi tehát azt hisszük, hogy amit rosszul és tévesen szövegeztek meg, az nem a lapokban megjelent riportázs volt, hanem a miniszterelnökség cáfoló kommunikációja, amelyet Iorga szabadságáról nyilván Valeni de Munteból, telefonon továbbított a miniszterelnökségre és amelyet ennek következtében a miniszterelnökség bizonyára hiányosan és hézagosan állított össze és küldött el a lapoknak. Várjuk tehát a miniszterelnök ur valódi cáfolatát, amelynek el kell osztatnia azt a konsternációt, amelyet nyilatkozata keltett és amelyet első cáfolata, ahelyett, hogy eloszlatozott volna, csak növelt.

A miniszterelnökség egyébként — mint ismeretes — tegnap kommunikációt küldött szét a

lapoknak, amelyben megállapítja azt, hogy Argetoianu pénzügyminiszter rendeleteivel az összkormány egyetért és hogy a kormányban a legnagyobb egyetértés uralkodik. Ezzel kapcsolatban a Dimineata felteszi a kérdést, hogy mire is kell, hogy kiterjedjen a miniszterelnökség hatásköre. És erre a következőkben adja meg a választ:

— A miniszterelnökség tevékenységének a következőkre kell kiterjednie: naponta kommunikációt küldjön széjjel, amelyekben megcáfoljon a valóságban elhangzott kijelentéseket, amelyekben megállapítsa azt, hogy a kormányban egyetértés uralkodik, hogy Argetoianu és Iorga között a lehető legjobb a viszony, hogy polemizáljon a lapokkal, stb., stb. — mind olyan dolgok, melyekről el kell ismerünk, hogy rendkívüli fontossággal bírnak az ország politikai életére nézve.

## Leszállították a tisztviselői fizetéseket és nyugdíjakat Magyarországon

A katonaság fizetése változatlan marad — Csökkentették a nyugdíjakat is — A levonások szeptember elsején kezdődnek — A rendelet érvénye egy év — Megállapították a külföldiekkel szemben fennálló pénztartozások bejelentésének határidejét

*Budapestről jelentik:* A 33-as bizottság ma döntött a tisztviselői fizetések redukcioja ügyében. A redukcio a következő arányban történik meg: Az első három fizetési kategóriában 15 százalékkal, a negyedik, ötödik és hatodik kategóriában 12 százalékkal, a hetedik és tizenkettedik kategóriáig 10 százalékkal csökkentik a fizetéseket. A redukcio nem vonatkozik a lobbépítőkre s általában a katonaság, a rend-, csend-, vám- és folyam-örvények fizetésére sem. Viszont valamennyi

állami, városi, megyei tisztviselő és nyugdíjas a redukcio hatáskörébe tartozik. A nyugdíjasokat három kategóriára osztották be. Azok, akiket 1925-ig nyugdíjaztak 5, az 1925—27. között nyugdíjazottak 10, az 1927. után nyugdíjazottak pedig 15 százalékos levonás alá esnek. A levonások szeptember elsején veszik kezdetüket, mivel azonban a szeptemberi fizetéseket már kifizették, ezt a hónapot, illetve az erre eső részt 11 arányos részre osztották föl s így vonják le. A rendelet érvénye egy esztendő.

## Szeptember 10-ig kell bejelenteni a külföldi tartozásokat

*BUDAPESTRŐL jelentik:* A Budapesti Közlöny holnapi száma közli a külföldiekkel szemben fennálló pénztartozások kötelező bejelentéséről in tézkedő rendelkezéseket. E rendelet szerint állandóan Magyarországon lakó vagy itt székhellyel bíró adósok 1931 augusztus 31-én külföldi hitelezővel szemben fennálló pénztartozásaikat 1931 szeptember 10-ig bezárólag bejelenteni tartoznak. Nem kötelező bejelentést tenni az az adós, akinek össztartozása nem haladja meg az 5000 pengőt. A bejelentési kötelezettség elmulasztása vagy valótlan adatok közlése 8000 pengőig terjedhető pénzbüntetést vonzó. A pénzbüntetéseket azt a célt szolgálják, hogy a Nemzeti Bank számára az összes külföldön fennálló adósságról pontos adatok álljanak rendelkezésre. A rendelet táblázatot a közöl az egyes pénznemek átszámítási áraitól és eszerint 100 lej átszámítási arányára hivatalosan 3 pengő 43 fillér.

## Rablógyilkosság történt a kovaszinc-világosi országuton

Szabadságos katona véres merénylete egy kovaszinci gazdálkodó és felesége ellen — A gyilkosság előtt hosszasan elbeszélgett mit sem sejtő áldozataival — Az asszonyt azonnal megölte a gyilkos golyó, a férj a halállal vívódik — Az egész község a megszökött rablógyilkost hajszolja

Vakmerő módon végrehajtott kettős rablógyilkosság történt ma hajnalban Kovaszinc község mellett, a Világos felé vezető országuton. A hajnali órákban ugyanis Eralt Adrian gazdálkodó és felesége elindultak hazulról azzal a szándékkal, hogy bejárnak a világosi nagyvásárra, ahol egy pár ökröt akartak venni. A házaspár gyalog indult el és amikor hajnali 4 óra táján kiérték az országutra, a községtől nem messze szembetalálkoztak egy Murza Jakab nevű kovaszinci, szabadságon lévő katonával, aki egyébként jó ismerősük. Murza megállította a házaspárt és beszélgetésbe elegyedett velük, majd megkérdezte, hogy hová mennek ilyen korán reggel? A gazdálkodó elmondta, hogy a világosi vásárra megyek, ahol egy pár ökröt akarnak venni. Ezután még beszélgettek pár pillanatig, majd barátságosan elváltak és Murza gyors léptekkel megindult a község felé, míg az Eralt-házaspár tovább folytatta útját Világos irányában.

Alig mentek azonban 10 lépést, amidőn a hátuk mögött többször egymásután revolverlövések hangzottak el és a gazdálkodó, valamint felesége véresen bukkant a földre. A gaz-

dálkodónak még volt annyi ereje, hogy segítségért kiáltson, azonban pár pillanattal később elvesztette eszméletét.

Ekkor a gyilkos katona — mert ő volt a tettes — a két áldozathoz rohant és a gazdálkodó pénztárcáját, melyben tízezer lej volt, magához vette, majd nyomtalanul eltűnt.

A lövések zajára és a kiáltásokra a község szélén lakó emberek figyelmesek lettek és többen abba az irányba indultak, amerről a lövések hallatszóttak. Pár percnyi keresés után ráakadtak úgy a gazdálkodóra, mint feleségére, akik mindketten élettelenül feküdtek az országút porában. Csakhamar szekeret hoztak és mindkettőjüket beszállították a községbe, ahol megállapították, hogy az asszony már halott. A gazdálkodó valamivel későbbben magához tért és ekkor nagynehezen elmondotta a történeteket, amely után újra eszméletét veszítette.

A súlyosan sérült gazdálkodót még a reggeli órákban behozták az aradi közpórházba, ahol műtétet hajtottak végre rajta. Állapota még egyelőre súlyos és abban az esetben, ha komplikációk nem keletkeznek, úgy sikerülni fog megmenteni az életnek.

A bevezetett csendőri nyomozás ezidél még semmi eredményt nem tudott elérni, annak ellenére, hogy a nyomozást nagy apparátussal vezették be. Megállapítást nyert, hogy a szerencsétlen asszony még a helyszínen kiszervengett, mivel egy golyó a koponyájába fúródott, amely azonnal halált idézett elő. A csendőri nyomozás még megállapította, hogy a rablógyilkos katona tettének elkövetése után nem ment be a faluba, hanem valószínűleg Világos irányába szökött. Az eset a községben és a környéken rendkívül nagy izgalmat keltett. A csendőrségi nyomozás erélyesen folyik s így lehet, hogy a rablógyilkos egy-két napon belül a hatóságok kezei közé kerül.

A késő éjjeli órákban az aradi csendőrségről nyert információk szerint a rablógyilkos katonát állítólag a ma esti órákban sikerült a kovaszinci csendőrségnek elfogni. A csendőrség egyébként kétségtelenül megállapította, hogy Murza Jakab volt az, aki a hó 24-én több revolverlővést adott le a kovaszinci országuton egy 207-es rendszámú nagyváradi autóra, melyben váradi kereskedők ültek. A sofőr azonban, szerencsére nem vesztette el lélekjelenlétét és még idejében nagyobb gyorsaságra kapcsolta a motort és így sikerült valamennyiüknek megmenekülni.

## A hercegprimás megalapította Magyarországon a papi signum laudist

Az első kitüntetett egy országgyűlési pap-képviselő.

*Budapestről jelentik:* Serédy hercegprimás megalapította a papi szignum laudist. A papi szignum laudisz jelvénye a lila cingulus s első kitüntetettje Turcsányi Egon keresztény ellenzéki képviselő.

## Megverték Czernin gróf volt külügyminiszter fiát

Az inzultáló filmszínész nyilatkozott az afférról

*Karlsbadból jelentik:* Charles Lincoln angol filmszínésznek kinos afféje támadt Karlsbadban Czernin gróffal. Az affé során az angol filmszínész, aki nyugalmazott kapitány, Karlsbadban alaposan elverte a volt osztrák-magyar külügyminiszter fiát. Most tárgyalják az ügyet és a bíróság felmentette. A tárgyalás után Lincoln hazautazott Angliába és nyilatkozott.

— Mint volt angol tisztnek, becsületből kötelességem volt, hogy egy súlyos sértést véresemmel toroljak meg. Ha ezt nem tettem volna meg, homfittársaim méltán megvetethének.

— Egy este az egyik karlsbadi szálló éttermében vacsoráztam menyasszonyommal, Hilde Zimmermannal együtt. Gróf Czernin az egyik szomszéd asztalnál ült és állandóan fixirozta menyasszonyomat. Végül az egyik pincérral cédulát küldött a menyasszonyomnak, aki az írást nyomban ideadta nekem. A gróf arra kérte menyasszonyomat, hogy adjon neki randevut. Felugrottam az asztal mellől, addigra azonban a gróf eltűnt. Mindenütt kerestem, de sehol sem tudtam megtalálni. Másnap reggel a lakásán kerestem, de nem találtam otthon. Este ismét elmentem hozzá: ekkor otthon volt.

— Hogy mert cédulákat küldeni a menyasszonyomnak?! — mondtam neki és öklöcsapással leütöttem. Leesett, aztán felkelt, mire újra leütöttem. Ujra felkelt és akkor azt hittem, hogy viszonzni fogja ütéseimet. Ebben az esetben még jobban elvertem volna. Ő azonban, sajnos, ezt nem tette, hanem odaszaladt az ajtóhoz és kétségbeesetten kiabált:

— Rendőrt hívok! Rendőrt hívok!

— Leszaladt az uccára, én meg utána. Az uccán aztán odaadtam neki a névjegyetem azal, hogy rendelkezésére állok! Ő feljelentett, de a bírói tárgyaláson felmentettek.

— Legalább megmutattam, hogy jár az, aki szemtelenkedni mer angol urak társaságába lévő hölgyekkel.



## Kivánsága szerint, lovaglás közben érte utól a halál Lauffer Gyulát

Vezér nevű lova nem eszik gazdája halála óta.

Budapesten mély megdöbbenést váltott ki Lauffer Gyula nyugalmazott kuriai bíró halála, aki — mint jelentettük — lovaglás közben szívszélhűdést kapott.

A nyugalmazott kuriai bíró a Svábhegy déli lejtőjén, a Karap-uccában lakott. Itt volt a háza, egy kert közepén. Különös szimbólum. A ház homlokzatára két vágatott fekete ló van festve.

Csengetésemre a lovászfű nyit ajtót. Nyereg van a kezében: ez az a nyereg, amelyen a kuriai bíró élete utolsó percében ült.

A szalónban dr. Lauffer Gyula fogadott leánya fogad és sirva beszél apjáról.

— Nem is tudom elhinni, hogy meghalt. Jókedvűen, frissen bucsuzott reggel, amikor szokásos sétalovaglására indult. Egészséges volt, sohasem betegeskedett. Egyetlen szenvedélye volt: a ló. Tizenhároméves kora óta lovagolt, minden szabad idejét a lovai közt töltötte. Két ló volt, az egyiket Vezérnek hív-

## A BRÁZAY SÓSBORSZESZ

vásárlásánál ingyen kap egy csinos ivópoharat!

ták, ez volt a kedvence. Utolsó útjára is a Vezéren indult. Zachár Gyula hadapródiskolai növendék, aki apámát elkísérte, elmondja, hogy mikor szegény apám holtan lecsuszott a nyeregből. Vezér megállt és fejével kezdte lökdösni a gazdáját, mintha biztatni akarná, hogy keljen fel és folytassa az utat.

— Apám annakidején végigküzdötte a boszniai háborút, mint lovastiszt... Egyetlen szenvedélye a lovaglás volt és többször nyilváníttotta azt a kivánságát, hogy a halál lovaglása közben érje utól. Ez most szomorúan be is teljesedett.

Távozás közben benéztek az istállóba, ahol a jászol előtt áll a gazdátlanul maradt Vezér. Azt mondják, hogy gazdája halála óta nem akar enni. Cukrot nyujtok feléje, elfordítja a fejét. Várja a gazdáját, aki személyesen szokta neki az abrakot adni.

attól tartott, hogy a szokatlan izgalom esetleg komolyabb következményekkel járhat, a vezető-segédvel egyetértőleg félbeszakította a párbajt.

Czárán Gézát mindkét jelenlevő orvos vizsgálat alá vette s egybehangzóan megállapították, hogy szívdobogása kihagyó, feltűnően rendetlen s ezért a párbaj azonnali megszüntetését javasolták. A párbajsegédek rövid tanácskozás után, annak dacára, hogy a megállapítás szerint a küzdelemnek végkimerülésig kellett volna folynia, kijelentették, hogy a párbajt befejezettek nyilváníttják. Érdekes jelenet következett ezután. A párbajt vezető segéd felszólította az ellenfeleket a kibékülésre, amit azok végighallgattak, azonban anélkül, hogy bármelyikük is választ adott volna a felhívásra, hátat fordítottak egymásnak és elhagyták a párbaj színhelyét.

A párbaj előzménye kaszinói összeszólalkozás volt. A felek segédeiket is megyei ismerőseik köréből kérték fel. A párbajt azonban nem akarták Seprősön megtartani, mert éppen a végkimerülésig tartó küzdelemre való tekintettel számítani lehetett arra, hogy az ellenfelek közül valamelyik komolyabban megsérül. A faluban pedig ebben az esetben nem állott volna rendelkezésre szanatórium, ahová a sérültet elhelyezhették volna. Ezért tehát Arad mellett döntöttek. A párbaj kimenetele azonban szerencsés volt, mert az ellenfelek egyike sem sérült meg.

Aradon ma délután széles körben tárgyalták a párbaj lefolyását, valamint azt, hogy Czárán Géza nem békült ki ellenfelével. Csiky Jánossal, aki Gutjahr Mihály ismert aradi birtokos veje.

## Párbajt vivott ma Aradon két ismert uriember

Czárán Géza és ifj. Csiky János voltak a párbajfelek — Olasz kardokkal a végkimerülésig — A párbajorvosok félbeszakítják a küzdelmet — A kaszinói összeszólalkozás

Arad előkelő köreiből ma érthető feltűnést és izgalmat keltett az a hír, hogy a város társadalmának két általánosan ismert tagja párbajt vivott egymással.

A párbajozó felek Czárán Géza és ifj. Csiky János seprősi földbirtokosok voltak. A nagy érdeklődésre számot tartó párbaj lefolyásáról a következőket sikerült megtudnunk:

Ma reggel érkeztek Aradra Czárán Géza és Csiky János. Csiky megérkezése után, kilenc órakor, felkereste régi ismerősét és barátját, Botis Aurel dr. aradi orvost, akit arra kért, hogy mint orvos, vegyen részt a párbajban, amelyet Czárán Gézával fog vívni.

Csiky János azután a műszert magával vivő orvossal a külváros egyik házához hajtatott, amelyben megfelelő, alkalmas terem volt a párbaj lefolytatására. Röviddel ezután megérkezett Czárán Géza is, Posgay István dr. főorvos társaságában, majd nemsokára megérkeztek a párbajsegédek is.

Amíg a segédek az előkészületeket megtették, az orvosok mindegyike ellátta felét teljes bandage-zsal. Előkerültek a könnyű olasz kardok, a felek felállottak és a vezetősegéd felolvasta a jegyzőkönyvet. A párbajsegédek megállapodása szerint, a küzdelem teljes bandage-zsal és könnyű olasz kardokkal történt, végkimerülésig.

Mindkét orvos kikészítette a műszereit, a vezető-segéd pedig az eredménytelen békítési kísérlet után kezébe vette a kardot és elhangzott a vezényszó:

— Rajta!

A két ellenfél hihetetlen lendülettel csapott nyomban össze a vezényszó elhangzása után. Három perc leteltével a vezető-segéd vezényszava hangzott fel:

— Halt!

A küzdő felek megállottak, az orvosok megvizsgálták feleiket és megállapították, hogy az első három percben sebesülés nem történt.

Az orvosok alkohollal megtisztították a kardokat, az ellenfelek újból felállottak a szok-

kásszerinti második háromperces küzdelem lefolytatásához. Ismét felhangzott a vezető-segéd vezényszava, amely után az ellenfelek az előző összecsapás hevességével rontottak egymásnak.

Alig telt el azonban két perc, midőn Posgay István főorvosnak feltűnt Czárán Géza feltűnő és szokatlan sápadtsága. Mivel a főorvos

## Sipőcz Jenő dr. — válik Feleségével csak „házon kívül” találkozott — A polgármester vasárnap hazaérkezik, hétfőn átveszi hivatalát és beadja a válópert — A Wolff-tábor elintéztnek tekinti a válást — Több órai éjjeli tárgyalások Bécsben

Az Aradi Közlöny részletesen beszámolt arról a bonyodalomról, amely Sipőcz Jenő dr. Budapest polgármesterének házassága körül keletkezett. Mint ismeretes, Bednárz Róbert apátplébános, a Keresztény Községi Párt vezető tagja, Farkas Ákos főjegyző, a polgármester titkára és dr. Feigler Károly tisztí ügyész Ausztriába utaztak, hogy felkeressék Sipőcz Jenő polgármestert és vele házasságáról tárgyaljanak. A Keresztény Községi Párthoz közelálló lapok cáfolni igyekeznek azt a hírt, mintha Bednárz Róbert apátplébános és társai a házassággal kapcsolatos fejlemények elintézése végett utaztak volna Sipőcz Jenő polgármesterhez.

Sipőcz Jenő polgármester a házasság megkötését senkivel sem közölte a városházán. A mikor Szentendrén a házasságkötés megtörtént, Sipőcz Jenő polgármester továbbra is édesanyjával lakott, feleségével csak „házon kívül” találkozott. Több városházi tisztviselő nem egyszer találkozott Sipőcz Jenő polgármesterrel, amint feleségével a Svábhegyen és más nyárivendéglőben vacsorázott.

Városházi főtisztviselők érdeklődni kezdtek magánál, Sipőcz Jenőnél, aki ugyanekkor állítólag azt mondta, hogy egyelőre nem hozhatja nyilvánosságra házasságkötésének hírét, mert házasságát keresztény párti körökben nem helyeslik. Ezek a főtisztviselők azt a tanácsot adták Sipőcz Jenő polgármesternek, hogy házasságkötésének hírét azonnal hozza nyilvánosságra és vegye át hivatalának vezetését, mintha semmi sem történt volna, mert a házasságkötés magánügye. Sipőcz Jenő polgármester azonban a magyarizálások elől külföldre utazott és csak akkor közölte tartózkodási helyét, amikor várospolitikai körökben nehézményezni kezdtek, hogy a polgármester ezekben a súlyos időkben nem tartózkodott Budapesten. Farkas Ákos főjegyző, a polgármester titkára, valóban a házasságkötéstől függetlenül utazott Bécsbe — aktákat vitt magával, de joggal tehető fel a kérdés: miért kellett Bednárz Róbert apátplébános, keresztény párti bizottsági tagnak Bécsbe utaznia Sipőcz Jenőhöz, ha nem azért, hogy a házasságkötés körül támadt bonyodalmat elintézni próbálja? Hogy Bednárz valóban csak azért utazott Sipőcz Jenőhöz, azt bizonyítja, hogy Bednárz Róbert már haza is érkezett. Ma már mindenki tudja a városházán, hogy Bednárz Róbert feladata a válás előkészítése volt.

A városházára érkezett hírek szerint Sipőcz Jenő polgármester és felesége, valamint a városházi kiküldöttek között rendkívül hosszas tárgyalások zajlottak le. Sipőcz Jenő polgármester kijelentette ugyan, hogy nem tűr semmiféle beavatkozást, mégis tárgyalásokba bocsátkozott a válás módjait megbeszélésére felől. A városházán úgy tudják, hogy Bednárz Róbert és társainak kiküldetése sikerrel járt. A Wolff-pártbeliek azt állítják, hogy Sipőcz dr. vasárnap haza érkezik Budapestre, hétfőn reggel átveszi hivatala vezetését és beadja a válópert. Ez az elhatározása tegnap délelőtt történt Bécsben, Csütörtökről péntekre virradó éjszaka egészen hajnali három óráig folyt a tárgyalás az érdekelt felek között. A tárgyalás utolsó része több mint két órán át Sipőcz szállóbeli lakosztályának előszobájában zajlott le Sipőcz polgármester és felesége között.

Sokan vannak, akik azt hiszik, hogy Sipőcz Jenőné mégis — az utolsó pillanatban — erősebbnek fog bizonyulni, mint a pártpolitikai érdek. Wolffék táborában azonban ma délben már elintéztnek tekintették a kérdést: Sipőcz házaján, átveszi hivatalát és válik. Sipőczné ügyvédje, dr. Bakonyi Pál, Sipőcz polgármester még nem választott ügyvédet.

## SZABADALMAT

megszerez, értékesít minden államban

ARON és MOLNÁR

szabadalmi iroda

Budapest, VIII. Rákóczi-ut 15.

## Deákvizumokat

ponosan és olcsón hoz

Sándor Ferenc

vizum- és menetjegyirodaja a prefektúrával szemben.

# Fejér Gábor Aradra érkezett

**Elmondja a budapesti villamos-szerencsétlenség lefolyását — Mikor a rendőr hivatalosan jár el — Derüs epizód a balesetnél**

Általános megdöbbenést és részvétet váltott ki Aradon az elmúlt szombaton az a hír, hogy Fejér Gábort, a köztisztviselő és közbecsülésben álló aradi bankigazgatót Budapesten villamos-szerencsétlenség érte. Fejér Gábor ma érkezett haza Aradra. Az *Aradi Közlöny* munkatársa felkereste és arra kérte meg, hogy mondáná el részletesen a villamos-szerencsétlenség lefolyását. A vezérigazgató jobbkézén még mindig rajta van a gipsz, a fehér kötés, karja fel van kötve, arca sápadt, talán mintha fogyott is volna valamit.

— A szerencsétlenség estéjén — mondja Fejér Gábor — vacsorán voltam Pogány Mór budapesti villájában. Vacsora után villamoson készültem hazafelé a Kossuth-panzióba, ahol meg voltam szállva. A szerencsétlenség a Margit-híd pesti hidfőjénél történt. Itt ugyanis kettős megállóhely van, úgy hogy nem is tudtam biztosan, hogy a kocsi melyiknél állanak meg. A villamos az első megállónál lassított és így abban a hiszemben, hogy itt is fog megállni, leszállásra készültem. A kezem a fogantyún volt, a lépcsőn állottam és éppen a megállás pillanatát vártam, egyik lábam már a földet érintette, amikor a kocsi vezetője váratlanul nagyobb sebességet kapcsolt és én ennek a hirtelen lendületnek a következtében a kocsiról leestem. Szerencsétlen véletlen folytán a sínekre kerültem és így a pótkocsi életmentő deszkája még néhány pillanatig magával vitt.

— Ez a deszka azonban kemény — folytatja mosolyogva a vezérigazgató — és így nagyon is alkalmas arra, hogy az embert néhány helyen összeroppantsa. Amikor a villamos megállt, azonnal több helyen is átható fájdalmat éreztem, de volt annyi erőm és lélekienlétem, hogy felálljak és egy közeli padhoz menjek, ahol leültem. Természetesen azonnal előkerült a rendőr, csődület keletkezett és kihívták a mentőket. Amíg a mentők megérkeztek, a rendőrbiztos azon szorgoskodott, hogy felvegye a nacionálmat. A helyzetet azonban nem tartottam alkalmasnak arra, hogy felsoroliam összes adataimat és meg is kérdeztem a rendőrt, hogy nem lehetne-e ezt később elintézni. A rendőr olyan választ adott, hogy azon még fájdalmaim közepette is lőt nevettem.

— Nekem ez kötelességem, uram. — mondotta. — Mert, tessék elgondolni, hogy már sok hasonló esetem volt, amikor megírtam. Az ember azt hitte, hogy az áldozat csak egészen

## Szabadlábra helyezték a zimándi állomásfőnököt

**Révész Béla aradi terménykereskedő ugyancsak elhagyta a fogházat**

Az aradi törvényszék vádpanácsa ma délelőtt foglalkozott a tegnapi nap folyamán tartott Pacurar Simion állomásfőnök ügyével, akit — amint megírtuk — közel húsz ezer lej elikkasztásával vádoltak.

A vádpanács előtt Pacurar előadta, hogy az állomáson, melyet vezetett, rajta kívül még egy tisztviselő teljesít csak szolgálatot. Mivel forgalmi szolgálatot is teljesítenie kell, a vonatok érkezése alkalmával az iroda felügyelet nélkül maradt s így valószínű, hogy ez alatt az idő alatt illetéktelen egyének vették ki a hiányzó összeget a pénztárból. Mivel ezt jelentette felettes hatóságának, különösképp tegnap őt tartóztatták le sikkasztás vádjára miatt.

A vádpanács elfogadta Pacurar Simion védekezését és elrendelte szabadlábra helyezését. A vádpanács döntését az ügyészség nem feleltette meg s így Pacurar Simion állomásfőnök a mai napon elhagyta az ügyészség fogházát.

Ugyancsak szabadlábra helyezte a vádpanács Révész Béla aradi terménykereskedőt is, akinek ügyében a vizsgálat befejezést nyert. Mivel Révész azzal védekezett, hogy a feljelentők és közöttük csupán elszámolási differenciák merültek fel, a vádpanács nem látta szükségesnek további fogvatartását. Révész ma elhagyta a fogházat.

könnyű sérüléseket szenvedett és másnapra meghalt...

— Így tehát kénytelen voltam nevemet, lakhelyemet, összes adataimat bediktálni — folytatja Fejér Gábor. — Közben aztán megérkeztek a mentők, de a mentőorvos nem tudta megállapítani rögtön, hogy tulajdonképpen milyen sérüléseket szenvedtem és így az ő tanácsára a Glück-sanatóriumba szállítottam magamat. Itt megroöntgeneztek és megállapították, hogy szerencsére nincsenek komolyabb sérüléseim. Az orvosok véleménye szerint nyolc-tíz nap alatt teljesen rendbejövök.

— Amikor másnap a kötözőből kijöttem, meglepetve vettem észre, hogy a folvosón aradiak várnak, akik nyilván az „Az Est” híradásából értesültek a balesetről. A folvosón ott volt dr. Pálmay Lajos volt aradi, jelenleg bu-

## Házkutatás feketeszesz-ügyben egy aradi pénzügyigazgatósági tisztviselő lakásán

**Taranu pénzügyi vezérfelügyelő aradi vizsgálatának meglepetést keltő fordulata — A titokzatos kurticsi szesz-szállítmány és annak még rejtélyesebb szállítási bárcái. Kik hozták forgalomba a legujabb aradi hamis szesz bárcákat?**

Az aradi ügyészség Taranu Viktor vezérfelügyelő előterjesztése alapján ma házkutatást tartott el egy aradi pénzügyigazgatósági tisztviselő lakásán.

A rendelet meglepetésszerűen jött, mert a gyanúsított tisztviselő neve eddig még nem szerepelt a feketeszesz-panama gyanúsítottjainak névsorában. Az ügyészséghez érkezett megkeresés szerint a feketeszesz szállításának idején Curticiról is nagyobb szállítmány érkezett több aradi és vidéki cég számára. A szállítmányokat szabályszerűen kiállított bárcák kísérték, amelyek az illető pénzügyigazgatósági tisztviselő neve szerepel, aki akkoriban a kurticsi adóhivatalt vezette. A bárcákat a küldemények átvétele után az aradi pénzügyigazgatósághoz szállították be, ahol azok átvizsgálásánál megállapítást nyert, hogy hamisak és a szesz küldemények, amelyek számára ki lettek állítva, illetéktelenesen kerültek forgalomba.

Moldovan Sabin dr. vizsgálóbíró hallgatta ki a reggeli órákban a beidéztett pénzügyi tisztviselőt, aki tagadta, mintha bárkinek is szesz-szállítmányhoz kísérő-bárcát állított volna ki. Kijelentette, hogy ha ilyenek mégis forgalomba kerültek, úgy nevét ismeretlen tettesek ráhamisították a bárcákra.

## Izgalmas éjjeli betörőhajsza Aradon

**Két bátor aradi bankhivatalnok éjjeli kalandja az Orczy-uccában. A csirkék okozták a betörőkirály vesztét. A mükedvelő detektívek szenzációs fogása.**

Tegnap este az Orczy-uccában izgalmas hajsza után, országosan körözött betörőt fogott két aradi bankhivatalnok. Gyulai Ferenc Orczy-ucca 28. szám alatt lakó bankhivatalnok udvarából napokkal ezelőtt husz pár csirkét loptak el. Gyulai jelentette a lopást a rendőrségen, de maga is elhatározta, hogy kinyomozza a tettest. A szomszédságában lakó Székessy Sándor kollégájával megbeszéltek, hogy több napon keresztül lesbe állnak, mert az volt a gyanújuk, hogy a tolvaj vissza fog térni.

Pár napi eredménytelen figyelés után tegnap végre ismét jelentkezett a csirketolvaj. Tizenegy óra tájban a lesben álló bankhivatalnokok arra lettek figyelmesek, hogy a szomszédságban lévő Polgári Menház kerítésén két alak mászik keresztül és csakhamar eltűnnek az udvarban. A bankhivatalnokok óvatosan utánuk osontak, de a betörők észrevették őket és futásnak eredtek.

## Szeptemberi utazási kedvezmények:

- 1) Wiener-Messe szept. 2-18
- 2) Féláru utazás Budapestre és vissza szept. 22-ig.

Igazolványok és vasuti jegyek:

**SANDOR FERENC nemzetközi menetjegyirodájában eredeti áron.**

dapesti közjegyző, dr. Krenner Zoltán volt lip-pai közjegyző és később megérkeztek Pogány Mór és Mór, akiknél előző este vacsorán voltam.

Ezzel a beszélgetés véget is ért. Fejér Gábor most otthonában várja annak a néhány napnak az elteltét, amikor leveheti kezéről a gipszet, kariáról a kötést és amikor már csak mint egy kellemetlen epizódra fog visszaemlékezni arra a balesetre, amely a szerencsétlenség mellett végeredményben szerencsésen végződött.

Kihallgatása után Moldovan Sabin dr. vizsgálóbíró Gutoiu ügyész kíséretében házkutatást tartott a gyanúsított pénzügyi tisztviselő lakásán, amely azonban nem járt semmi eredménnyel.

Az ügyészség most a legszigorúbb vizsgálat bevezetését rendelte el annak megállapítására, hogy a bárcán szereplő aláírások valóban hamisítva vannak-e és hogy Curticiról kinek állott érdekében hamisított bárcákat forgalomba hozni és hogyan jutott azok birtokába?

## SCHUCK ORTH. fiuinternátus

BUDAPEST,

VII. Kertész-ucca 32.

Fennállása óta összes növendékeink — köztük számos erdélyi előkelő zsidó család gyermeke abszolút sikerrel vizsgáltak. Szeretetteljes gondosság. Mellék-számla nincs. Jövő tanévre jelentkezés már most elfogadjatik.

## SPLENDID PENSIO

BUDAPEST, V., Zoltán-ucca 8. sz.

Teljesen újjáalakítva, új vezetés alatt megnyit. — Minden szobában forróvíz, teljes kényelem. Kifőrdő ellátás már 4 P. 50-tól. — Telefon 256-88.

## Ujabb Habsburg-nász

Lipót Szalvátor főherceg Amerikában nősül  
Bécsből jelentik: A Stunde értesülése szerint, Lipót Szalvátor főherceg hasonló nevű fia, aki jelenleg betegen fekszik, a közeljövőben Amerikába utazik, hogy feleségül vegye régebbi barátnőjét, Cobar Mary gazdag elvált asszonyt. A hölgy lényegesen idősebb a főhercegnél.

## Tüzzel-vassal kutatják Boila Romulus vagyónának eredetét

Maniu sógora, a szenátus volt alelnöke lett a politika vesszőfutásának legújabb áldozata. A nagyszebeni vizsgálóbíró kolozsvári vizsgálata — Izgalmas jelenetek a Banca Albinában — Boila hivatalos hatalommal való visszaélés címén feljelentette a vizsgálóbíró — Az Albina-bank tiltakozása

### A király elé viszi a Boila-aféért a nemzeti-parasztpárt

Kolozsvárról jelentik: Országszerte kínos feltűnést keltett az a bünvádi eljárás, melyet a nagyszebeni törvényszék vizsgálóbírója indított Boila Romulus országgyűlési képviselő, a szenátus volt alelnöke ellen, aki mint Maniu Gyula sógora a nemzeti-parasztpárt vezető köreiből nagy szerepet játszik. A Boila Romulus ellen indított bünvádi eljárást *anélkül tették folyamatra, hogy bármilyen bünvádi feljelentés érkezett volna ellene.* Ugyanis Boila Romulus — mint ismeretes — még a nemzeti-parasztpárti kormány uralma alatt alkotta

Tisztelt Főszerkesztő Ur!

Az érvényben levő sajtótörvény 20. §-a alapján felhívom, hogy az Aradi Közlöny legközelebbi, 1931. augusztus 30-i lapszámában az alábbi soraimnak helytadni:

Folyó hó 25-én „Habsburg Margit főhercegnő Aradon” cím alatt egy cikk jelent meg az Aradi Közlönyben, amelyben a cikk szerzője a Kulturpalota előcsarnokában a Főhercegnővel állítólag lefolytatott beszélgetése alkalmával Öfenségének a következő kijelentéseket tulajdonítja:

„Arad, mint a vértanúk városa érdekelt. Régi óhajom volt megtekinteni a szomorú emlékeztető várat, a vesztőhelyet, a vértanúk falát. Most a képcsarnokot szeretném bejárni, de legjobban itt is a relikviák érdekelnek.”

„— Amit a városból láttam, az megkapott. Olyan csendes, viruló kedves város... Semmi, de semmi sem emlékeztet itt azokra a szomorú napokra... Én egy komor, méltóságos, borongós hangulatú városnak képzeltem Aradot s amikor kiszálltam, el voltam készülve rá, hogy megrohannak a történelmi emlékek... De itt minden olyan derűs, csendes.”

Előjáróban kell leszögezni, hogy Öfensége és a cikk szerzője között beszélgetés egyáltalában nem történt, annál is inkább nem, mert a szerzőnek nem is volt alkalmja, hogy a Főhercegnőnek bemutatkozzék. Öfensége tartózkodott minden nyilatkozattételtől, ugyanis inkognitóját szigorúan meg kívánta őrizni. Eppen ezért ki kell jelentenem, hogy a cikknek említett fejezete a szerző tendenciózus, a valóságnak távolról sem megfelelő, rosszízű, fantasztikus, légből kapott koholmánya.

A cikk megjelenése miatt csodálkozásomnak is kifejezést adok, hogy az az Ön komoly sajtóorgánumban napvilágot láthatott.

Arad, 1931. augusztus 29.

Tisztelettel!

Dr. Gh. Serbanu,  
prefect de Arad.

### Ne kísérletezzen arcboréval!

használatát már évtizedek óta bevált és közkeletű

### KÁRPÁTI BENZOE CRÉMET,

mely minden arcbornek megfelelőleg száraz és zsíros minőségben minden drogeriában és parfümeriában kapható.

## TÁVIRAT

Édes apámnak Arad beiratás tanszerek és iskolakönyv költségeimet százezrosan visszakapod ha egy kolozsvár mentő sorsjegyet veszel mert a szeptember hatodik huzáson már 100.000 lejt nyerhetsz stop okvetlen vegyél sorsjegyet szerető

fiadnak

gálják meg a kolozsvári bankok, de különösen az Albina bank könyveit, hogy milyen pénzügyi műveleteket bonyolított le az utóbbi időben Boila Romulus? Ebből kifolyólag őrizetbe vették az Albina bank egyik aligazgatóját, aki megtagadta a vizsgálóbíró kérdéseire várt különböző felvilágosításokat. A bank intervenciójára csak nagynehezen helyezték szabadlábra Ghiorcoias aligazgatót. A kolozsvári vizsgálóbíró ezután megjelent a bankban és betekintést kért a bank könyveibe. Midőn az igazgató ezt megtagadta, elrendelte a könyveknek a rendőrség által való elszállítását, mire a bank igazgatója engedett s a vizsgálóbíró átvizsgálhatta a könyveket.

A nagyszebeni vizsgálóbíró ellen Boila Romulus feljelentést tett hivatalos hatalommal való visszaélés címén. Politikai körökben most érdeklődéssel várják a Boila Romulus ellen indított hajszát további fejleményeit.

Bucurestiből jelentik: A Lupta kolozsvári tudósítás alapján nagy cikket ír a Boila-féle ügyről. A tudósítás szerint tegnap a nemzeti-parasztpárti Vaida elnöke alatt pártértekezletet tartott, amelyen Tilea Viorel volt minisztert megbízták, hogy a párt ellen indított kampányt az uralkodó elé vigye. A Boila-féle ügyben különben este az Albina-bank is értekezletet tartott. Megállapították, hogy a Boila-ügyben az eljárás törvénytelen volt s ezzel a banknak súlyos kárt okoztak, mert úgy a betétesek, mint a pénzügyi körök bizalmát a bank iránt megrendítették. Vaida az értekezleten hosszabb beszédet tartott, melyben hangsúlyozta, hogy a Boila-ügy újabb offenzíva a nemzeti-parasztpárt ellen. Iorgaék — mondta Vaida — nem érzik magukat eléggé erősnek s mielőtt átadnák a kormányt, a nemzeti-parasztpárton bosszút akarnak állítani.

meg az új nyugdíj-törvényt, melynek értelmében a kisebbségi, esküit nem tett tisztviselők is megkapták a nyugdíjukat.

Boila Romulust, mint a nyugdíjpénztár elnökét heves támadások érték a túlzó lapok részéről. Előbb magyar irredentizmussal vádolták, de a nemzeti-parasztpárti kormány bukása után azzal is, hogy mint a nyugdíjpénztár elnöke, meg nem engedett uton szaporítja vagyónát. Boila Romulus ekkor lemondott a nyugdíjpénztár elnökségéről és a cikkek szerzői ellen sajtópereket indított, míg saját maga ellen a vizsgálat bevezetését kérte. A vizsgálat eredményéről nem szivárogtak ki hírek, azonban egy napon megjelent a nagyszebeni vizsgálóbíró a láthatáron, akinek pedig az ügyhöz semmi köze nem volt, mert Boila Romulus, aki Kolozsváron egyetemi tanár, sem Nagyszebenben nem lakik, sem pedig az őt támadó lapok nem jelennek ott meg. A nagyszebeni vizsgálóbíró anélkül, hogy Boila Romulus ellen bármilyen feljelentés érkezett volna, csupán a támadó cikksorozatok nyomán elindulva, bünvádi eljárást tett folyamatba a szenátus volt alelnöke ellen.

A nagyszebeni vizsgálóbíró átiratot intézett a kolozsvári törvényszékhez, hogy vizs-

## A szovjet Lengyelország új felosztását tervezi

Eles támadás Litvinov ellen — Coty lapja figyelmezteti Franciaországot, hogy ne adjon kölcsönt Németországnak. Minden kölcsön Hitleréket segíti Grófot nevezett ki a köztársasági Franciaország moszkvai nagykövetnek

Párisból jelentik: Az Ami de Peuple élesen támadja Litvinovot berlini útja alkalmából. A lap azt írja, hogy a szovjet csak félrevezetésnek szánta a francia paktumtárgyalásokat és rövidlátónak nevezi Briand-t és Zaleszkyt, hogy nem látnak át azon a játékon, amelyet Németország és a szovjet folytatnak. Oroszország egyáltalán nem gondol komolyan a lengyel-német határok elismerésére s a háttérben Berlin és Moszkva Lengyelország új felosztására készül. A lap ezután figyelmezteti a kormányt, hogy Franciaország ne adjon kölcsönt Németországnak, mert ezzel csak Hitleret erősítené. A Figaro követeli, hogy Franciaország ne engedje harapófogóba szorítani Lengyelországot.

### Megindultak a tárgyalások az osztrák rövidlejárati kölcsönök meghosszabbítására

Amerika és Anglia vannak érdekelve

Bécsből jelentik: A Neues Wiener Tagblatt jelentése szerint, azokkal a pénzügyi körökkel, amelyek az osztrák rövid lejáratú kölcsön nyújtották, felvették az érintkezést a meghosszabbítás dolgában. Most már 22 millió dollárról van szó, amelyből 16 Amerika érdekkörébe vág, 6 pedig Angliáéba.

Párisból jelentik: A francia kormány új moszkvai követe Dejean gróf, szeptember elején foglalja el posztját az orosz fővárosban. Általában élénken kommentálják, hogy a francia köztársaság a szovjetköztársaságba egy grófot nevezett ki ügyeinek képviselőjévé.

### Az aradi mozik mai műsora

6, negyed 8 és negyed 10 órákor.

CENTRAL MOZGÓ: RIO RITA. Egyike ama nagy amerikai filmeknek, amelyek az egész világon a legteljesebb sikert aratták. A dráma, a vígjáték, az opera és az operettre válogatott keveréke ez, amelynél hatalmasabb hangosfilmet még nem készítettek. Értékére nézve jellemző, hogy a legszámottevőbb rádiószínházak műsorán szerepelt. Bebe Daniels és John Boles viszik benne a főszerepeket példátlan ének- és játékművészettel.

ELITE MOZGÓ: TAI MAHAL. Egy nagy szerelem sirméke. A főszerepekben: Himansu Rai, Charu Roy és Enakshi Rama-Rau.

GRADISTE MOZGÓ: (3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órákor.) AZ ÉDES ANYAJEGY. Főszereplők: Lillian Harvey és Willy Fritsch.

GAI MOZGÓ: (6 és 9 órákor) A HOLD ASSZONYA. Főszereplők: Gerda Maurus és Willy Fritsch.

Fél 12 órai MATINÉ:

CENTRAL MOZGÓ: KICSERÉLEM A FELESÉGE-MET. Hangosfilm vígjáték.



# H I R E K

— **IDŐPROGNÓZIS.** A hoinapi nap folyamán lassu felmelegedés valószínű. Az éjszaka folyamán különösen keleten kisebb esők várhatók.

— **Kisiklott a bucaresti-i gyors.** Bucarestből jelentik: A bucaresti-i és galati-i vonalon Pitești állomás előtt, a 83-as számú gyorsvonat, hibás váltóállítás következtében kisiklott. Az utasok között nagy pánik keletkezett, azonban kisebb horzsolódásokon kívül senkinek se történt semmi baja. A pályát három órai munka után rendbehozták és a szerelvény tovább folytatta útját Bucaresti felé. A váltókezelőt letartóztatták.

— **Akik az aradi ügyészség foglyai maradnak.** Az aradi vizsgálóbíró, mint megirtuk, kommunista propaganda címén letartóztatta Busch Pétert és Kiss Magdát. A vádtanács azonban megsemmisítette a letartóztatási parancsot, azzal az indoklással, hogy nem volt feltüntetve a Btk. paragrafus. Ennek az alapján az iratokat visszaküldötte a vizsgálóbíróhoz, aki ma új letartóztatási parancsot küldve vissza a doszárt a vádtanács, amely megerősítette Busch Péter és Kiss Magda fogvatartását. Egyben döntött Deák Mihály gépész ügyében, akit négyezer lej elcsikkasztása miatt helyeztek letartóztatásba. Fogvatartását a vádtanács megerősítette.

— **Befizették Aradon a városi adók nyolcvan százalékát.** A városi adóhivatali pántárba a városi adók rendszeresen folynak be. Dr. Radu Corneliu interimár elnök kijelentette, hogy az adóknak eddig a 80 százaléka befolyt, ellentétben Temesvárral, ahol eddig csak alig ötven százalékot tudtak behajtani.

— **Beiratkozások az állami felső kereskedelmi iskolába.** A beiratkozások e hó 26-án kezdődtek. Érdekesnek találjuk közölni e hírt, mert a legújabb iskolai törvények értelmében a felső kereskedelmi iskola első osztályába az idén vesznek fel utóliára növendékeket a középiskola harmadik osztályából. A jövő tanévtől kezdve már csak a középiskola negyedik osztályát végzették kérhetik felvételüket ezen iskolába. Ily módon tehát most nyílik utóliára alkalom, hogy egy évvel korábban végezhesse be tanulmányait a kereskedelmi pályára készülő ifjú és egy évvel hamarabb kerülhessen ki a gyakorlati életbe. Eppen ezért az iskola első osztálya iránt igen nagy az érdeklődés és előreláthatólag az első osztályok ez iskolában az idén igen népesek lesznek, mert ezt az időnyerést a szülők sietnek gyermekeik részére megszerezni.

## MINDENKIRE PÁROSOLYOG EGYSZER A SZERENCSE!!!

Csak meg kell találni a szerencsés pillanatot.

Egy ilyen szerencsés lehetőséget nyújt mindenkinek az erdélyi zsidó kórházak sorsjátéka, amelyen kis szerencsével

**egy milliót nyerhet.**

Vegyen 100 lejért egy sorsjegyet és próbálja ki szerencséjét.

ZSIDÓ KÓRHÁZEGYESÜLETEK KÖZPONTI SORSJÁTEKINTEZŐSÉGE,  
CLUJ, Piața Unirii 20.

— **Gyermekeparalízis család Aradon.** A gyermekeparalízis-járvány néhány nappal szünet után, ismét erősen felütötte a fejét. Ma délután a Kálvin János-ucca 5. számú házból, az egész családot beszállították a gyermekkórházba. Major Mária négy éves leánykát, aki napok óta paralízis megbetegedésben szenved, dr. Luszit Ferenc orvos beutalta az aradi gyermekkórházba. A gyermek anyját, ötnégy Major Miklósnét és testvéreit, Erzsébetet, Ferencet és Miklóst, szintén beszállították a kórházba, ahol néhány napi megfigyelés alá veszik és ezalatt az idő alatt lakásukat fertőtlenítik. A megyei orvosi hivatal jelentése szerint a megyében a mai napon megbetegedések nem fordultak elő.

# Kétmillió a kínai árvíz áldozatainak száma

Tizezrével uszálnak a holttestek a Jangce vizén — Ehenség és kolera tizedelik a megmenekült lakosságot — Menekülnek az európaiak — Rablóbandák garázdálkodnak, amelyekkel szemben tehetetlenek a hatóságok

Bécsből jelentik: Az Aradi Közlöny már több ízben beszámolt arról a minden emberi fantáziát felülmúló borzalmas katasztrófáról, amely Kínában a Jangce-folyó kiáradása folytán történt. A legújabb Hankauból érkezett jelentések szerint a katasztrófa oly hatalmas méreteket öltött, amelyre eddig még nem volt példa. Az eddigi megállapítások szerint az árvíz katasztrófa áldozatainak hozzávetőleges száma meghaladja a kétmillió embert.

A katasztrófa különösen nagy méreteket öltött Hunan és Hupeh tartományokban, ahol a lakosság teljesen élelem nélkül áll és ennek következtében szintén rengetegen pusztulnak el. Wutshang városában naponta több mint ezer ember pusztul el az ehenség következtében.

Az esti órákban Londonból érkező jelentések arról számolnak be, hogy a víz apadni kezd és lassan visszatér medrébe. Csak most bontakozik ki a maga valóságában az a borzalmas csapás, mely az árvíz által előtört tartományokat sújtotta. A hullák valósággal tizezer számmal uszálnak a Jangce vizén és a folyó torkolatát teljesen elzárták. Ugyancsak súlyos a helyzet Hankauban is, ahol több százezerre rug a hajléktalanok száma, akiknek nincs nem élelmük, sem pedig elegendő ruházatuk. Valamennyi vidéken kolerajárvány lépett fel, mely szintén ezerszámmal szedi áldozatait, mivel a lakosság semmi gyógyszer felett sem rendelkezik. Mindezeket a csapásokat betetőzően az összes árvíz-sújtotta tartományokban rendkívül módon elszanartdtak a rablóbandák, melyek a teljesen védelem nélkül álló lakosságot megtámadják és minden elvihető holmijától megfosztják. A hatóságok a nagy zűrzavarban teljesen elvesztették hatalmukat, úgy hogy a rablóbandák háboríthatatlanul működhetnek. Az idegenek pánikszerűen menekültek a katasztrófa területéről. Hírek szerint egy amerikai mentőegységet nagyobb mennyiségű élelmet és gyógyszert szállított a borzalmas katasztrófa színhelyére.

— **SIPŐCZ HÁZASSÁGA.** Két úr beszélget a budapesti Wolff-párt klubjában:

— Sipőczt el kell távolítani.

— A házassága miatt?

— Nem, a nyaralása miatt!

— Hogy-hogy?

— Mi a Wolff-gang főhöz küldtük és ő J u d e n-doriba ment.

— **Holländer Lily** budapesti tanulmányutjáról hazaérkezett és a tanítást szeptember 1-én megkezdte.

— **Megszűnt a közvetlen hálókocsi a bucaresti-i gyorsvonatnál.** Budapestről jelentik: A MAV vezérigazgatóságának rendelkezése értelmében, a reggel 6.20-kor a keleti pályaudvarra érkező s 7.50-kor továbbfutó Bécs—bucaresti-i hálókocsijarat szeptember elsejétől csak Budapestig közlekedik.

## Menyasszonyi kelengyék

finom kivitel — olcsó árak!

## RUTKAY & BOTYE

cégnél

Arad, mezeyházzal szemben.

— **Dr. Mezey** dipl. hegedűtanár, a Magyar Párt közkedvelt szimfónikus zenekarának karnagyja és neje **Zay M.** dipl. zongoratanárnő a tanítást szept. 1-én megkezdik, v. Weitzer-u. 21.

## Szegiü Klára

Sorbonne-i végzett francia nyelvtanárnő oktatását megkezdte.

Arad, Str. Bucur (Eötvös-u.) 15-17.

— **A Román Hajózási Liga** augusztus hó 22-én értekezletet tartott a prefektúra kistermében, amelyen **Riscuta Mózes** ezredes, dr. **Giurgiu** orvos, dr. **Ursu** helyettes polgármester, **Vadasi Aurel**, dr. **Botis Aurel** és két bucaresti-i inspektor vettek részt. Az értekezleten határozatilag kimondták, hogy augusztus 29-én és 30-án Aradon nagyszabású ünnepélyt rendeznek, amelynek tiszta jövedelme a Liga alapját van hivatva szaporítani. Az eredeti tervek szerint, szombaton reggel 9 órai kezdéssel **Te Deum**, majd utána pedig az **Eminescu-parkban** ünnepély került volna sorra, hanem ember tervez, Isten végez és miután az esős időjárás nem engedte meg, hogy az ünnepélyt megtarthassák, minden valószínűség szerint vasárnap fogják lebonyolítani az egész programot, amelyet a fentiekén kívül, még uszó-, vízipólo-, regatta-verseny és este a strandokon tűzijáték fog követni.

— **Orvosi hír.** Dr. **Vuia Salvafor**, az aradi Bábaképző Intézet ujonnan kinevezett igazgatója, a városát vette az intézet vezetését. Betegeket fogad délelőtt 9-11 óráig.

mányokat sújtotta. A hullák valósággal tizezer számmal uszálnak a Jangce vizén és a folyó torkolatát teljesen elzárták. Ugyancsak súlyos a helyzet Hankauban is, ahol több százezerre rug a hajléktalanok száma, akiknek nincs nem élelmük, sem pedig elegendő ruházatuk. Valamennyi vidéken kolerajárvány lépett fel, mely szintén ezerszámmal szedi áldozatait, mivel a lakosság semmi gyógyszer felett sem rendelkezik. Mindezeket a csapásokat betetőzően az összes árvíz-sújtotta tartományokban rendkívül módon elszanartdtak a rablóbandák, melyek a teljesen védelem nélkül álló lakosságot megtámadják és minden elvihető holmijától megfosztják. A hatóságok a nagy zűrzavarban teljesen elvesztették hatalmukat, úgy hogy a rablóbandák háboríthatatlanul működhetnek. Az idegenek pánikszerűen menekültek a katasztrófa területéről. Hírek szerint egy amerikai mentőegységet nagyobb mennyiségű élelmet és gyógyszert szállított a borzalmas katasztrófa színhelyére.

— **A kolozsvári zsidó kórházegyesület új épület-avatása.** Tudósítónk jelenti: Szeptember hó 6-án avatják fel a kórházegyesület új, modern épületét, amelyet alapítójáról, **Sebestyén Dánielről** neveztek el. Az avatási ünnepség nívós program keretében fog lezajlani.

**Az elegáns világba**

**Gladys a legjobb márka**

**Ha Gladys cipőkrémet használja**

**Cipője a kritikát kiállja.**

— **Pellegrini maestro** vívótanfolyama megindul. Szeptember 1-én kezd meg ez évben Pellegrini mester kulturpalotai vívótermében a vívás oktatását hölgyek, urak és gyermekek részére, melyen egy teljes kezdők, mint a már gyakorlott vívók résztvehetnek. Vívóórak délelőtt 10 és 12 között, míg délután fél 3 és 9 között tartanak, a beiratkozás pedig ugyanezen időpontban eszközölhető a vívóteremben. Ez évben a szokottnál nagyobb érdeklődés nyilvánul meg már most a vívás iránt, ami arra enged következtetni, hogy az idei vívóélet rendkívül intenzív lesz.

## STEIGERWALD A.

butortermekben visszavonulás alatt rendkívül olcsó

**butorvásár**

Arad, Bul. Regina Maria 22.

— **Seldner Mária** zongoratanítását szeptember 1-én megkezdte. Jelentkezés: Strada Eminescu 24-26., délelőtt 10-11 között.

## Szibenliszt Resch Fernanda,

aki Londonban az angol nyelvből diplomát szerzett. szeptembertől angol órákat ad. Cim: Strada V. Babes 10., volt Kiss Ernő-u. 850

— **Dr. Áronné Stern Rózsá** hegedűművész nő hegedűtanfolyamát megkezdte. Akadémiai vizsgákra előkészít. Jelentkezések szeptember 1-től d. e. 11-1 és d. u. 3-5-ig, Bul. Carol 31, II. em.

— **Mütter Müller József** zenetanár a zongora és gordonka tanítást szeptember 1-én kezd meg Piata Avram Iancu 21. alatt.

## Válogatott őszi ajándékok I. SCHUTZ-nál.

— **Fledler Klára** gordonka és kamarazene tanítását szeptember 1-én megkezdte. Jelentkezések délután 3-5-ig Str. Aviator Gheorghescu (v. Könyök-u.) 13, I. em.

— **Rosenberg Boris** ritmikus tánc- és torna iskoláját szeptember 15-én nyitja meg. Felnevelés és gyermekek külön kurzusa, férfiak részére torna. Beiratkozás naponta délelőtt 9-11 között: Strada Cloșca 8

**Bárhon megjelent vagy hirdett könyvet SANDOR FERENC-nél keressen.**

— Az Aradi Meteor Kerékpár Klub klubhelyiségét szeptember hó 1-től az Iparos Otthonba helyezi át.

**kenesei KENESSEY JOZÉPHINE**  
előkelő

**budapesti leány-internátusába**

és továbbképzőiskolájába bentlakók és félbentlakók jelentkezhetnek. Szomszédságban elismert jó iskolák. Egyéni nevelés. Idegennyelvek. Sport.

**Budapest, IV., Egyetem-tér 5. (volt gróf Andrássy-palota).**

**Tel: (83-1-99.) ▲▲▲ Prospektus.**

— H. Sziklay Gizi tánctanárnő Str. Cercetășilor No. 7. (Szt. Pál-u.) tánciskoláját szeptember hó 1-én kedden este megnyitja kezdők és haladók részére. Beiratkozás és bővebb felvilágosítás Str. Alexandru Gavra No. 7. (Csernovics-u.)

— Háztulajdonos és telektulajdonos olvasóink b. figyelmét felhívjuk a v. Szabadság-tér 16. szám alatt működő Petrán-ügynökség mai hirdetésére.

**Női szövet kirakataim meggyőzik Önt!!!**  
**I. SCHUTZ.**

— Fenyőné Molnár Erzsébet a zongoratanítást régi növendékei részére szeptember 1-én megkezdi. Haladókat előkészít akadémiai vizsgára és vállalja kezdő gyermekek legmodernebb oktatását magánórán vagy csoportban. Jelentkezni lehet naponta délelőtt: Tököli-tér 5., II. 16. sz. alatt.

**BAUER URILEÁNY-OTTHON**

József-körút 86. BUDAPEST legmodernebb internátusa közép- és főiskolai hallgatók részére. Napos, világos nappali szobakkal, központi fűtés, állandó meleg víz, olcsó árak, kérjen prospektust.

— Az aradi hetipiac árai. 1 darab tojás 1.20—1.40 lej; egy pár sovány liba 120—150 lej; egy pár kövér liba 380—400 lej; egy pár sovány ruca 60—80 lej; egy pár kövér ruca 140—160 lej; 1 pár tyúk nagyság szerint 90—110 lej; egy pár csirke nagyság szerint 35—60 lej; 1 kilogramm tehénturó 8—10 lej, 1 kilogramm juhturó 30—35 lej; 1 kilogramm vaj 80—100 lej, 1 liter tejföl 30—35 lej; 1 liter tej 5—6 lej; 1 darab kelkáposzta 1 lej; 1 kilogramm bab 7—10 lej; 1 kilogramm hagyma 5—6 lej; alma 4—10 lej; szőlő 5—10 lej; szilva 3 lej kilogrammonként.

— Ischiásnál egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz reggel éhgyomorra véve előmozdítja a gyomor és a belek működését s könnyű székletet biztosít. Orvosi tapasztalatok és éserik a Ferenc József viz azon kitűnő hatását, amelyet vese-, hólyag-, prostata és végbélbajoknál is kifejt. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

**Feltalálták a rakéta-hajót**

Az újítás olyan, mint Fulton gőzhajója, a vitorlászajók után.

Londonból jelenti tudósítónk: B. Chernikoff, volt orosz gárdakapitány, aki az orosz forradalom elől Angliába menekült és itt már több érdekes találmányával lepte meg a technikai világot, a napokban mutatta be szakértők előtt teljesen új rendszerű hajóját, amely olyan arányú forradalmi újítás az eddigi használatos hajómodellekhez képest, mint Fulton első gőzhajója volt a vitorlászajók után. Az új hajót sem evező-, sem propeller-rendszer nem mozgatta, a legnagyobb gyorsasággal és könnyedséggel végezte a legkülönbözőbb manővereket és irányváltásokat.

A megfigyelők mindössze annyit vehettek észre, hogy a hajó mögött mintegy forrásba jön egy-két pillanatra a víz. A hajó gyakorlati bemutatása végeztével B. Chernikoff kapitány

megmagyarázta annak lényegét. A hajó vizalatti része tulajdonképpen egy rakéta, mely sűrű egymásutánban felrobbanó petróleumgázkeveréket lövel a hajó mögé a vízbe és így halad előre az eddigi hajótípusoknál sokkal na-

gyobb gyorsasággal és jelentékenyen kisebb üzemi költséggel. Chernikoff kapitány reméli, hogy új hajótípusa a motorcsónaktól kezdve a tengerjáró személyszállítóig minden nagyságban rövidesen át fog menni a közhasználatba.

**LEGUJABB**

**Az osztrák kormány lemondott a vámunió tervéről — Berlinben cáfolják a hírt —**

Párisból jelentik: A Matin jelentése szerint, az osztrák kormány a Népszövetség szeptemberi ülészakán be fogja jelenteni, hogy eláll a német-osztrák vámunió tervétől. Ezt a híradást több párisi és külföldi lap is átvette. Ezek a lapok a Matin jelentéséhez még azt is

hozzáfűzték, hogy Ausztria ezt a szándékát már közölte is a német kormánnyal.

Az esti órákban érkező jelentés szerint, Berlinben, illetékes helyen a leghatározottabban megcáfolták azt, hogy ily értelmű értesítés érkezett volna a német kormányhoz. A Matin jelentése egyébként is megerősítésre szorul.

**Macdonald a támadások középpontjában**

**Kizárják a pártszervezetből — Kerülete felhívta, hogy mondjon le mandátumáról — Istentisztelet az új kormányért**

**Macdonald szerint a kormány letöri az obstrukciót**

Londonból jelentik: A hampsteadi munkáspárt főtanácsa a helyi pártszervezet utasítására kimondotta, hogy Macdonald miniszterelnököt kizárja a szervezetből. A határozat indoklása szerint Macdonald résztvett az antiszociális nemzeti kormány megalakításában és annak létrehozása is az ő akciója. Érdekes körülmény, hogy ebben a kerületben van Macdonald londoni lakása. A seahami kerület, mely Macdonald választókerülete, határozatot hozott, mely szerint az itteni munkáspártiak elszánt küzdelmet indítanak a jelenlegi kormány ellen és egyzersmind felszólítják képviselőjüket, Macdonaldot, hogy mondjon le mandátumáról. A határozatot a szeptember 12-én tartandó kongresszus fogja jóváhagyni, mely előtt

felolvassák Macdonald levelét is, aki azzal indokolja lépését, hogy az egész országot megsemmisítő katasztrófa elhárítására alakult a kormány, melyben ő is kötelességének tartotta részvételét.

Londonból jelentik: A canterbury-i érsek elrendelte, hogy a Westminster-apátság templomában naponta könyörgő istentiszteletet tartanak az új kormány, sikeres működése érdekében.

Londonból jelentik: Macdonald az újságírók előtt kijelentette, hogy a kormány mindent el fog követni az ellenzéki obstrukció megállítására s ha kell, letörésére. Egyébként a kormány felhatalmazást akar szerezni a fizetések leszállítása s egyes tárcák költségvetés-csökkentésének rendeleti úton való megoldására.

**Megnyilt Genfben a hetedik európai népkisebbségi kongresszus**

Katalania, mint szabad állam, első ízben küldötte el delegátusát — Tizennégy államból negyven képviselő jelent meg — Könyvalakban is megjelent a beszámoló az európai kisebbségek helyzetéről

**Elszegényedtek a kisebbségek új helyzetükben**

Genfből jelentik: Ma délelőtt Willan dr. a római parlament volt szlovén képviselőjének elnöksége alatt megnyitott a VII. kisebbségi európai kongresszus, amelyen 40 képviselő jelent meg 14 államból. Különösen a német kisebbségek képviseltették magukat és 8 ország német delegátusa jelent meg, közöttük Magyarországé. Nagy ovációval fogadták Katalania kiküldötteit, amelyik mindig küldött delegátust a kongresszusra, azonban a jelen ilésen először vesz úgy részt a kiküldöttje, mint szabad állam megbízottja. Willan német nyelven mondotta el üdvözlő beszédét. Leszószte, hogy tévedés a kisebbségek mozgalmának csökkenésében hinni és megállapította, hogy a kisebbségek elnyomása Európa békéjét veszélyezteti. Erre a kongresszusra elkészült az a hatalmas könyv is, amely részletesen foglalkozik 14 állam 40 kisebbségének helyzetével, etnográfiai, szociálpolitikai, gazdasági viszonyaival. Ez a mű mindenestre megkönnyíti a Népszövetség munkáját a kisebbségi kérdés intézésében. A könyv bevezetőjében Ammendé Ewald dr. utalt arra, hogy a kisebbségek rendületlen kötelességüknek tartják sérelmes helyzetük állandó feltárástát a világ előtt. A könyv adataiból kitűnik, hogy a kisebbségek új helyzetükben régi vagyoni állapotukkal szemben 45—60 százalékkal elszegényedtek.

Arthur és dr. Jakubty Elemér, a német kisebbség képviselőjében Hans Ottó Roth, a zsidóság képviselőjében dr. Fischer Tivadar, az orosz kisebbség képviselőjében Tomasali jelenik meg a kongresszuson, míg az ukránokat Zalovievski képviseli.

Brandsch Rudolf kisebbségi miniszter táviratilag üdvözölte a kongresszust, amelynek sok sikert kívánt. A kongresszus elnöke, miután a táviratot felolvasta, rámutatott arra, hogy Brandsch éveken át vett részt a kisebbségek kongresszusain és így jól ismeri azok problémáit. Végül annak a kívánságának adott kifejezést, hogy eredmény koronázza Brandsch munkásságát.

**Ismét két nagy bankbukás volt Amerikában**

A fizetésképtelenség oka a betétesek rohama volt,

New-Yorkból jelentik: Az amerikai pénzpiacot ismét két nagy bankbukás idegesíti. A Banque of European Trust Company és a Banque of European Safe-deposit Company becsúszta fizetését. A két pénzügyintézet az állami szervek közbenjöttével zárta le kasszáit. A bankok betétállománya 10 millió dollár. A fizetésképtelenség oka a betétesek rohama volt,

Romániát a kongresszuson a következők képviselik:

A magyarság képviselőjében dr. Balogh



## Jönnek az új táncok! Az új szezon legújabb tánc a „Ranchera”. Beszámoló az új táncok legújabb premierjéről. Hogyan táncolnak, akik pezsgő helyett — tejet isznak?...

Bécsből jelentik: A napokban tartotték még Bécsben a bemutatóját, jobban mondva a főpróbáját a jövő szezon új táncainak. A fontos eseménynek inkább csak szaknabeliek: táncitanárok, parkettáncosok és néhány újságíró volt jelen. Először a régi táncok új variációit mutatta be egy táncitanár, elegáns szőke partnernőjével. Az első produkció egy slow-fox volt, amelyet azonban alig ismertünk meg. Nyoma sincs már ebben az új variációban a régi foxtrotok öröklött rángatózásának, valahogy megfinomult az egész tánc, amelyet lassu, ütemes lépések, sima mozgás és decens fordulatok jellemeznek. Az egyetlen hibája az új slow-foxnak, hogy alig van benne néhány figura. Ez mindenesetre kényelmes lesz azoknak, akik nem valami kiváló táncosok, bár a tapasztalat azt mutatja, hogy néha a legegyszerűbb és legdecensebb táncok is teljesen elfájdulnak a parketten, a gyakorlatban. Így nagy kérdés, hogy mi lesz ebből a slow-foxból is...

A másik táncújdonság a *Nederlandaise* — holland tánc. Ez már maga is meglepő, mert a hollandok eddig a facipős táncon kívül nem igen exportáltak mondani táncokat. Az új tánc nagyon hasonlít a lassu, sima foxhoz, kissé álmos és unalmas. Valaki meg is jegyzi mellettem:

— Így táncolnak azok, akik pezsgő helyett tejet isznak...

Ez a hollandokra gyilkos célzás már elf...

dönti az új tánc sorsát és legfeljebb csak azt érdemes még a két bemutatott táncjal kapcsolatban megemlíteni, hogy ezek az új kreációk feltűnően hozzádomultak az új női divathoz: a hosszú szoknyához. A táncakadémiák tudósai rájöttek ugyilátszik arra, hogy hosszú, uszályos estélyi ruhákban nem is lehetne úgy ugrálni és rángatózni, mint a térdig érő rövid ruhában...

Ennek a felismerésnek azonban ellentmond az új szezon legújabb tánckreációja: a *Ranchera*. A *Ranchera* spanyol eredetű és a szó magyar fordítása körülbelül annyit jelent, hogy „majoroslány”. Magának a táncnak a jellege azonban nagyon távol van ettől a falusi idilli hangulatot sejtető fogalomtól. Nagyon illedelmesen indul ugyan, mert a partnerek nem szorítják annyira egymást, mint a legtöbb más divatos táncnál, azonban ennek is megvan a maga oka. A táncnak ugyanis annyi akrobatikus figurája van, hogy meglehetősen távolságra van szükség ezeknek végrehajtására. Szörnyen nehéz figurákkal van tele a *Ranchera*, amely éppen ezért nem is válhat divatos táncá, bármennyire is szeretné azt a nemzetközi táncakadémia. Leginkább talán az argentinai tangóra emlékeztet. A férfi számára roppant nehéz a vezetés és inkább csak jól összetanult párok járhatják ezt a táncot, mely valóságos akrobatikus ügyességet kíván és a széles mozdulatok miatt alig táncolható a zsúfolt parketten. (—)

teren a németek nem indulnak, míg a magyar H. Lassynak jíztes kilátása van a 3-ik helyre, ami újabb magyar pontokat, tehát összesen 104 magyar pontot fog eredményezni. A németek azonban még a legjobb esetben sem érik el a jelenlegi 99 magyar pontot úgy, hogy a Smith Jermiás-serleg a magyarok zsákmánya lesz. Különben is hátra van még holnap a kétes kimenetelű német—cseh vízpoló-meccs is.

**Budapestre féltaru utazás** augusztusban  
Igazolványok: SANDOR FERENC hiv. menet  
jegyirodájában.

**O A Hakoah tíz éves jubileuma.** A hakoah aradi sportegyesület ma ünnepli fennállásának tíz éves jubileumát. A sportegyesület vezetősége már hetek óta készül a jubiláris ünnepségre és oly nivós programot állított össze a mai napra, mely minden tekintetben a zászlóavatással egybekapcsolt jubileum sikerét biztosítja. Az ünnepély programja egyébként a következő: Délőtt 10 órakor zászlóavatás a neológ zsidó templomban. Fél 11 órakor felvonulás, tisztelgések. Tizenegy órakor diszko-gyűlés a városháza nagytermében. D. u. 2—7 óráig football-, box- és ping-pong-mérkőzések az AAC sporttelepén, míg este 9 órakor táncal egybekötött műsoros est az Iparos Otthon nagytermében. A műsort az aradi Aviva—Barisszia adja. A táncestély szeszenciója a Miss Nyár-választás lesz. A jubiláris ünnepély iránt az egész városban nagy érdeklődés nyilvánul meg.

**O Külföldi eredmények.** Zágrábból jelentik: Gradjanszki—Ferencváros 2:1 (0:0). — Belgrád: Hungária—Beogradski 3:3 (0:0). — Miskolc. Nemzeti—Attila 3:2 (1:1). elsőosztályu ligabajnoki mérkőzés.

## Egy olasz mérnök szerelmi tragédiája

Bosszu a hotelszobában

Angelo Fort olasz származású mérnök, Párisban már hosszabb idő óta együtt élt egy fiatal honfitársnőjével, a feltűnően csinos Stefani Margit hivatalnoknővel. Úgy volt, hogy hamarosan házasságot is kötnek. Néhány nappal ezelőtt azonban az idillnek hirtelen vége szakadt. A leány összecsomagolt és bucsú nélkül faképnél hagyta barátját.

Angelo Fort ebbe nem tudott belehagyódni. Lázasan kereste a titokzatosan eltűnt leányt. Tegnapelőtt végre megtudta, hogy a leány Chatillonban a Colombier hotelbe költözött, ahol most együtt lakik egy Giovanni Julio nevű olasszal.

Angelo Fort rettenetes bosszura határozta el magát. Revolvert vásárolt és huszonöt töltényt szerzett be. Így felügyverkezve, tegnap éjszaka a Colombier hotelben bérlet magának szobát. Éjfélután kettőre járt már az idő, amikor Angelo Fort a 17-es számú szoba elé ment. *Vállat az ajtónak vetette, az ajtó recsegve, ropogva betört és a szobában termett.* A villanyt felgyújtotta. A szétáradó fényben Julio és a leány rémülve látták a vérbenforgó szemű, feldult embert, aki kezében revolvert szorongatott.

Már ahhoz sem volt idejük, hogy segítségért kiáltsanak. Fort egymásután süttötte el fegyverét. *Az egyik golyó a térít sebesítette meg, de ennek sikerült egérutat nyernie.* Kirohant a szobából, egy közelben lakó orvost keresett fel, aki sebet bekötözte. A leány, akit egy revolvergolyó szintén megsebesített, *halálós rémülettel bujt el az ágy mögött,* Angelo Fort ekkor *leeresztette a revolvert,* de elálta a kijáratot. A leány könyörgésre fogta a dolgot, sirt, rimázkodott, de a mérnök hajthatatlan maradt. Zord hangon jelentette ki:

— Egyelőre nem bántalak, de ha itt lesznek a csendörök, abban a pillanatban megölelek és magammal is végzek.

Körülbelül két óra hosszat várta így kétségbeesetten, reménytelenül a halált ez a szerencsétlen leány. Már egészen kihajnalodott, amikor csörtetve jelentek meg a csendörök a szállodai folyosón. Ebben a pillanatban a mérnök beváltotta rettenetes fenyegetését. A szobából csak egy borzalmas női sikoly tört elő, utána két revolverdörrenés.

# SPORT KÖZLÖNY

## Magyar hölgyuszók győzelme Bucurestiben

Megkezdődtek a román uszóbajnoksági versenyek

Bucurestiből jelentik: Ma kezdődtek meg a fővárosban a román uszóbajnokság versenyei. A mai eredmények a következők:

400 méteres junior: Bajnok: P. a. s. c. a (Universitatea, Cluj) 6 perc 31 másodperc, országos rekord.

100 méteres női melluszás: Első Ujhelyi Márta (Cluj) 1 perc 41 másodperc. Országos rekord.

Négyszer 100 méteres staféta: Első Universitatea, 5 perc 06 másodperc. Országos rekord.

1500 méter: Első Hollacsek (Universitatea) 26 perc 26 másodperc.

100 méteres női gyorsuszás: Hecht Éva (Tennis Club Roman) 1 perc 28 másodperc. Országos rekord.

Vízpoló: Universitatea—Nagyváradí Sport Egylet 3:2.

## Ismét eltiltották a magyar csapatok romániai vendégszereplését

A rendeletet a belügy-miniszter adta ki —

Temesvárról jelentik: Érdekes rendelet érkezett tegnap az itteni sportszövetséghez a belügyminisztériumtól. A rendelet szerint a további intézkedésig magyar csapatok sem Bánát, sem Erdély területén nem játszhatnak. Sportkörökben az intézkedés okát nem tudják még, de az nagy-

elkeseredést keltett, mert a magyar csapatok könnyen és eléggé olcsón voltak megszerezhetők, míg osztrák csapatok majdnem ötven százalékkal kerültek többre és a cseh csapatok vendégszereplését száz százalékkal drágábban kellett mindig megfizetni.

## Főlényesen győzött a magyar csapat a vízpolóban Belgiummal szemben

Siker kísérte a magyar uszókat a hátuszásban is

Párisból jelentik: A vízpoló-torna mai napján a magyar színek belgák elleni szereplését már némi aggodalom kísérte a tegnapi felsiker után. Ma azonban a magyar fiúk ismét elemükben voltak és a belgákat 9:2 (5:1) arányban lépték le. Németország 5:0 (3:0) arányban győzött az osztrákok felett, Svédország pedig meglepetésre Csehországot verte meg 2:1 (0:0)-ra. Nagyon szép siker kísérte a magyar uszókat a 100 méteres hátuszásban, amelyben a tegnapi elődöntők során Bitskey és Nagy továbbjutottak. Mindketten kitűnő helyezést nyertek el. Bitskey, második, Nagy harmadik lett. Az első helyre a német Deutsch jutott 1 p. 14.8 mp-es idővel. Bitskey ideje 1 p. 15.8 mp., Nagyé 1 p. 16.2 mp. 4. Koller, (osztrák) 1 p. 16.2 mp. 5. Lundhal (svéd) 1 p. 16.4 mp. 6. Lehning (német) 1 p. 17.2 mp. 4x100 méteres hölgy gyorsuszó staféta: 1. Hollandia 4 p. 55 mp. 2. Anglia 5 p. 508 mp. 3. Magyarország 5

p. 2.2 mp. 4. Franciaország 5 p. 13 mp. Hölgy toronyugrás: 1. Médy Epply (osztrák) 34.28 pont. 2. Flawier (francia). 3. Klauzowna ( lengyel). 200 méteres melluszás. I. előfutam: 1. Wittenberg (német) 2 p. 52 mp. 2. Rheingoldt (finn). 3. Fachinetti (olasz). II. előfutam: 1. Sietas (német) 2 p. 54.8 mp. 2. Cartonnet (francia). 3. Heyner (svéd). A magyar Hild a második előfutamban negyedik lett és így kiesett. Ennek ellenére a pontszám még mindig erősen Magyarország javára billen a németekkel szemben.

Párisból jelentik: A párisi serlegmérkőzések mai állása szerint a magyarok eddigi 60 pontszámukat a hátuszásban és a vízpolóban elért eredményeikkel 99 pontra növelték. A németek ezzel szemben eddigi 36 és fél pontjukat a hátuszás és vízpoló eredményekkel csak 66 és fél pontra tudták emelni. Hátra vannak még a toronyugrás, melluszás és az 1500 méteres uszás. Az 1500 mé-



## TARKA ESEMÉNYEK

### Buster Keaton tragédiája

Henry O'Hara, newyorki újságíró meglátogatta Hollywoodban az amerikaiaknak Chaplin után a második nagy komikusát, Buster Keaton, aki nagyon érdekesen magyarázta meg látogatójának, hogy miért nem mosolyog soha, amikor játszik. Ezeket mondta

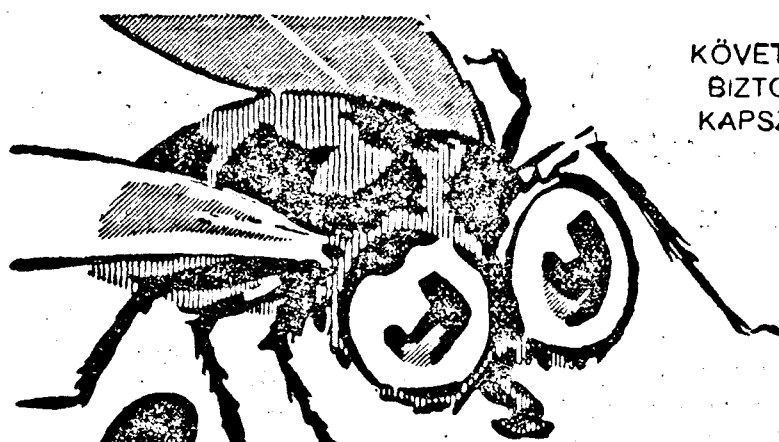
— Nem szereték ugyan erről beszélni, de most már egész határozottsággal ki szeretném jelenteni, hogy filmjeimen azért nem mosolygok, mert — egyáltalában nem tudok mosolyogni. Nem azért nem tudok mosolyogni, mert nincs kedvem hozzá, hanem azért nem mosolygok, mert — az Isten örökre megfosztott ettől a nagyszerű adománytól. Beszéltem én már erről néhány barátomnak, akik azonban egyszerűen a szemembe nevettek és azt mondták, hogy egy szót sem hisznek abból, amit mondok, csapjam be helyettük mást. Önnek most mégis bevallom, hogy az igazság, számomra legkegyetlenebb igazság az, hogy fizikailag képtelen vagyok arra, hogy mosolyogjak. Mutasson egyetlenegy embert, aki akár a filmen, akár az életben engem nevetni vagy mosolyogni látott. Nem, ilyen ember nincs. Nem is akadhat ilyen emberre, mert kora gyermekéveimtől kezdve hűdöttek az arcizmaim. Amikor ez a rettenetes betegség erőt vett rajtam, eleinte arra is képtelen voltam, hogy a szájam szögletét megmozdítsam és későbbben, amikor már képes voltam rá, a legkisebb mozdulat is irtózatossá vált számomra. Az én arcom teljesen kifejezéstelen, sokan akarták már utánozni, de ez senkinek sem sikerült tökéletesen. Nem is sikerülhetett. Az, aki tud nevetni, sohasem tudja elpalástolni azt, hogy amikor nem nevet, tulajdonképpen csak visszatartja a nevetést.

**MAGYAR ARISZTOKRATÁNAK ADTA KI MAGÁT EGY HAMISKÁRTYÁS.** Gasteln fürdőben nagy feltűnést keltett, hogy az egyik ottani előkelő szálloda külön szobájában hamiskárttyázáson tettenérek egy urat, aki magyar arisztokratának adta ki magát és a legjobb fürdővendégek társaságában forgott állandóan. Kiderült, hogy az előkelő ur nem más, mint Gottlieb Arthur negyvenéves nemzetközi hamiskárttyás, akit a német rendőrség már évek óta keres.

**EGY MODERN BOCCACCIO-NOVELLA.** Boccaccio tollára méltó szerelmi komédia játszódott le a napokban Olmützben. Egy ismert olmützi kereskedő feltűnően szép feleségét, akit néhány hónappal ezelőtt vett nőül, félreérthetetlen helyzetben érte tetten egy előkelő olmützi ügyvéddel, aki nagy politikai szerepet is játszik. Az ügyvéd hiányos öltönyben ugrott ki szerelmese szobájának ablakán át az uccára, ahol azonban a megcsalt férj üldözőbe vette. A hideg éjszakában a hiányos öltözködésben didergő ügyvéd egy nyilvános parkba szaladt, de ott a kereskedő utólrte és véresre verte. Rendőrök mentették meg a segítségért kiabáló ügyvédet veszedelmes helyzetéből és hazakísérték, ahol az ügyvéd — szép és fiatal felesége érthető meglepetéssel (!) fogadta.

**RITKA SZERENCSETLENSÉG.** A svédországi Karlsfors városban egy amatőr fényképész két nő társaságában fényképfelvételeket akart készíteni a villanytelep egy szárazon levő medencéjében. Fotografálás közben a medence zsilipjét a telep gépmestere, aki a vendégeket nem látta, felnyitotta. A nagy erővel lezuduló víz mind a hármat elsodorta és a férfi két nő társával együtt halálát lelta.

**FRANCIA TÖRTÉNET, HAPPY-ENDEL.** 1928 júliusában eltűnt Párisból egy Helene Arnouvel nevű tizennyolcéves teicsarnoki elárúsítóleány. Eltűnése előtt levelet intézett anyjához, hogy öngyilkos lesz, mivel ezer frankot elsikkasztott a rábizott pénzből. Fél évvel később a Szajnából kifogták egy fiatal leány holttestét, amelyben az anya különböző anyajegyek és a rajta levő ruha alapján saját leányára ismert és a halottat Helene Arnouvel neve alatt el is temették. Néhány nappal ezelőtt a halottnak hitt leányra a herblay-i piacon ráakadt az unokahuga s a két leány nagy öröme között ismerte fel egymást. Most eljárás indult meg a halottnak hitt nő élővé nyilvánítása iránt, mert a megkerült leány férjhez akar menni és ez mindaddig nem lehetséges, amíg a haláláról szóló bejegyzést nem törlik.



KÖVETELJEN  
BIZTOSÍTÓ  
KAPSZULÁT

a **Leggy**

a dög csirák hordozója, valamint az összes többi féreg

**AFLY-TOX**

egyszerű permetezése által biztosan elpusztulnak!  
Egyetlen világhírű illatosított rovar irtó.

KAPHATÓ: A DROGUERIA, GYÓGYSZERTÁR ÉS ILLATSZERTÁRAKBAN  
Nagybani lerakat: Bucuresti. Str. Plantelor. 26.

## Románia új kereskedelmi egyezményei

A kereskedelmi államtitkár nyilatkozata az olasz-román egyezményről — Az osztrák-román egyezmény megoldotta a román átalexport kérdéseit — 48,388 vagon román exportúzi a részesül kedvezményben Magyarországon

Egyre kedvezőbbek az ország külső kereskedelmi kilátásai

Bucurestiből jelentik: Budeanu Constantin, a kereskedelmi miniszterium államtitkára ma délután egybehívta a sajtó képviselőit, a kiknek a következőkben nyilatkozott a most befejeződött római tárgyalásokról, amelyeket tudvalevőleg Cezar Popescu vezetett.

— Az olasz kormány kívánságára — mondotta az államtitkár — Bucurestiben kezdtük meg a tárgyalásokat, amelyeket később Rómában folytattunk. A tárgyalások célja az volt, hogy a még két évig érvényben levő kereskedelmi szerződés egyes pontjait módosítsuk és hogy elérjük azt, hogy a román gabonának, de főleg a kukoricának Olaszországban megfelelő piacot teremtsünk. A megkötött egyezmény értelmében Románia a következő két év alatt negyvenkétezer vagon kukoricát szállíthat Olaszországba. Ennek az egyezménynek már csak azért is nagy a jelentősége, mert két éves időtartamra sikerült biztosítani kukorica-exportunkat. Itt említem meg azt is, hogy Románia már most több állammal folytat tárgyalásokat arra vonatkozólag, hogy egyezmények alapján meghatározott áron és meghatározott időszakra biztosítsuk különböző termékeink exportját.

Románia exportjára vonatkozólag Budeanu államtitkár nyilatkozatán kívül az Aradi Közlöny bucaresti-i munkatársa jól informált helyről még a következőkről értesült:

Az elmúlt napokban parafált osztrák-román kereskedelmi egyezmény hosszabb időre megoldotta az állatexport kérdését. Az egyezmény értelmében ugyanis Románia egy év alatt negyvennégyezer darab élőállatot szállíthat Ausztriába. A tranzitóra vonatkozólag már Magyarországgal is létrejött a megegyezés, úgy hogy az ausztriai exportban ilyen vonatkozásban sem állhatnak be nehézségek.

Az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számában foglalkozott a román-magyar kereskedelmi szerződéssel és ennek során megemlítettük azt is, hogy az egyezmény értelmében bizonyos tüzifa-kontingenst ezentúl az 50 aranyko-

ronás bevételi vám helyett 35 aranykoronás vámmal lehet szállítani Magyarországra. Akkoriban a kontingens mennyiségét még nem állott módunkban közölni, most azonban már erről is beszámolhatunk. Értesülésünk szerint a vámkedvezményben részesülő kontingenst 48.388 vagonban fogják megállapítani. Ezzel a mennyiséggel szemben Románia elmúlt évi magyarországi tüzifa-exportja 64.515 vagon telt ki. Azután a mennyiség után, amelyet a 48.388 vagonon felül kívánnak Romániából Magyarországra szállítani, természetesen már az 50 aranykoronás vámot kell fizetni.

**LEÁNYOTTHONT**

rendezett be a

**NADOR PENSIO**

Budapest, V., Nador-utca 24.

Kívánatra középiskolai tanárno felügyelete alatt német és francia társalgás. Egészséges, világos szobák, kitünő ellátás, mérsékelt árak. Érdeklődőknek készséggel válaszol a tulajdonosnő:

özv. dr. Koch Zoltánné.

## Szabadrábra helyezték a sajtényi bankigazgatót

Varga Antal és Weiszberger Mór egyelőre az aradi ügyészség foglyai maradnak

Az aradi törvényszék vád tanácsa. — mint az Aradi Közlöny megírta — szabadrábra helyezte Verisan Romulus sajtényi bankigazgatót. A vád tanács döntését az ügyészség megfeleltette a temesvári táblához, ahonnan ma érkezett le az értesítés, hogy a tábla hozzájárult Verisan Romulus szabadrábra helyezéséhez, aki ma már el is hagyta az ügyészség fogházát.

Varga Antalt és Weiszberger Mórt, mint ismeretes, az aradi törvényszék vád tanácsa szabadrábra helyezte. A döntés ellen az ügyészség felfolyamodással élt és így a két letartóztatott a táblai döntésig az ügyészség foglyai marad

## Gyilkolt a Borgiák hatszáz éves gyűrűje

A dusgazdag völegény ajándéka — Méreg a viasz alatt — Egy olasz város antikvitásainak titka

San-Francisco előkelő körében nagy megdöbbenést keltett az a tragikus haláleset, amelynek áldozata Berring szenátornak tizennyolc éves csodaszép leánya lett. Ethel Berring röviddel ezelőtt völegényétől, a fiatal Wallistól, az ismert dollármilliomos fiától értékes gyűrűt kapott ajándékba. A gyűrű két egymásba fonódó kigyóból állott, amelyeknek szeméibe értékes gyöngyök voltak foglalva. A völegény az antik-gyűrűt, amely Lucca herceg gyűjteményéből került ki, egy európai utazása alkalmával Pisában vásárolta. Az ajándékot menyasszonyának azonnal elküldte San-Franciscoba és hosszú levélben megírta, hogy a gyűrűt romantikus körülmények között vette meg. Egy pisai sétája alkalmával valamelyik régiségkereskedő üzletébe vetődött, ahol több értékes antikvitást ajánlottak neki megvételre. A fiatal Wallis azonban nem talált olyan különleges és ritka értékű ékszerdarabot, amelyef menyasszonya számára megvásárolható volna. Az egyik antikvárius ekkor felhívta figyelmét egy rendkívül értékes, középkorból származó gyűrűre, amely bejárta már Olaszország legnagyobb ékszerkereskedőit, de privát vevőre még mindig nem akadt. Hailandónak mutatkozott, hogy elvezeti a fiatal amerikai ahhoz a pisai ékszerészhez, akinek kirakatában a gyűrű ki volt állítva. Azonnal felkeresték az ékszerészt és a fiatal milliomos a szép gyűrűt néhány percen belül megvásárolta.

Ethel Berringnek nagy örömet szerzett völegénye ajándéka, különösen amikor annak leveléből megtudta, hogy a gyűrű a misztikus olasz középkorból származó történelmi emlék. Rögtön az újjára huzta és holdogan mutogatta barátainak. Néhány nap múlva szokatlan változás állott be a bájos fiatal Ethel életrendjében. A fiatal leány eddig kora reggel kelt, kilovagolt, azután tenniszezett, majd a tenniszjáték után barátaival autóturákaf tett, minden sportot üzött és mindennit vezető szerepet játszott, ahol a san-franciscoi társaság fiatalágának elítje megjelent. Az utóbbi napokban kedvtelenné vált, majd hirtelen ágynak dőlt és San-Francisco legelső professzorai minden igyekezetük dacára sem tudták helyes diagnózist adni. Szülőitől, nagyszámu barátaitól körülvéve feküdt ágyában a társaság körülrajongott bálványa. Minden hiábavaló volt, négy napi betegség után Ethel Berring meghalt anélkül, hogy halálának okát megállapították volna.

A völegény azonban nem nyugodott bele és fölkeresett egy kitűnő orvosprofesszort s annak tanácsára exhumálták a halottat s egy orvosi bizottság újból megvizsgálta a fragikus körülmények között elhunyt fiatal leány holttestét. A vizsgálat szenzációs felfedezést eredményezett. Megállapították, hogy a fiatal leány mérgezésben halt meg. A mérgezést a völegényétől kapott gyűrű okozta, amelynek belső felületén szabadszemmel alig észrevehető tű állott ki. A tű hegyét egy vé-

### A Hadházy—Ormainé-ügy fejleményei

Váradról jelentik: Széles körben keltett nagy feltűnést dr. Hadházy Kálmán nagyszalontai ügyvéd letartóztatása, amelyről mi is részletesen beszámoltunk. Hadházyt tegnap a vizsgálóbíró szabadlábra helyezte, az ügyész felebbezése folytán azonban továbbra is fogva tartják és csak szombaton dönt a Tbla másodfokon a szabadonbocsátás kérdésében. Dr. Simonca György, Hadházy védője heterjesztette Hadházy utlevelét, amellyel bizonyítani akarja, hogy Hadházy az utóbbi időben — már az eljárás folyama alatt — kétszer is volt Magyarországon és mindkét ízben visszatért, szökésétől tehát nem kell tartani. Hadháznak feljelentőjéhez, Ormainéhoz fűződő viszonyáról egyébként különböző kombinációk kerültek forgalomba. Egyes verziók szerint Hadházy és Ormainé sokat jártak együtt külföldön, ahol mint férj és feleség szerepeltek, noha az asszonynak van ura, dr. Ormai Lajos, sőt több gyermeke is. Hadházy hangoztatja, hogy kétmillió lejt költött el az asszonyra és hogy a kérdéses négy százezer lejre, a melyet a feljelentés szerint Ormainétől sikkasztott, joga volt, miután az asszony tartozott neki ezzel az összeggel. Az ügy fejleményeit általános érdeklődéssel várják.

kony viaszréteg takarja, amely a gyűrű viselése közben a test melegétől megolvadt. A tücske tövé-nél halálos méreg volt elhelyezve, amely a tű nyílásán a viasz elolvadása után szabaddá vált csatornácskán viselőjének ujjába hatolt és halálos mérgezést okozott.

A gyilkos gyűrű egyike volt azoknak a pokoli szerszámoknak, amelyekkel a Borgiák ellenségei

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Talpraállítja a kormány a vajdahunyadi vasgyárat

Százmillió nyersvas-vásárral akarják új életre kelteni a hatalmas üzemet — Sikerral kecsegtetnek a tárgyalások a vajdahunyadi vasgyár és az iparügyi minisztérium között

Bucurestiből jelentik: Bucurestiben néhány hét óta rendkívül nagyfontosságú tárgyalások folynak az ipar- és kereskedelmi minisztérium és a román vasipari vállalatok vezetői között. A vasipari üzemek elhibázott pénzügyi politika következtében egészen minimális termeléssel dolgoznak, a vasgyárak leállították kohóikat és ebben az iparágban teljes mértékben dominálja a piacot a külföldi áru, holott itt európai szinten álló hatalmas gyárüzemek hevernek parlagon.

Ez áll különösen a vajdahunyadi vasgyárra. A vajdahunyadi vasgyár ma csak azért folytatja termelését, hogy az utolsó, működő kohó leállításával ne okozzanak sok millió károkat a gyártelepnek. A vasgyár, melynek termelését a kiapadhatatlan gyalári vasbánya még évtizedekig biztosíthatja, a határkö megváltoztatásával teljesen elvesztette felvevő piacát. Ilyenképpen állott elő az a helyzet, hogy a vajdahunyadi vasgyár nem tudta elhelyezni termelését. Ma már hatalmas nyersvas-hegyek váltogatják egymást a vasgyár területén. A nyersvas számára már nem

**SALON PENSIO**  
Budapest, IV., Váci-ucca 56., I. emelet.  
A Belváros szívében.  
Teljesen újonnan átalakítva, új vezetéssel ismét megnyit.  
Gyönyörű modern, erkélyes, logiás szobák. Első-rangu ellátás már 6 pengőtől. Telefon 57-0-89.

Két alattomosan eltették láb alól. A gyűrűben levő méreg tehát több száz éve várt egy gyilkoló alkalomra.

Az olasz antikváriusok szerint a gyűrűt Lucca herceg a Castruccio hercegi családtól örökölte, amely a XIV. században vezető szerepet játszott az olasz dogek politikai harcaiban.

lelegendők a gyár raktárhelyiségei s a milliókat érő nyersvas hatalmas kvantumában hever felhasználatlannal. Ennek ellenére a gyár és a bánya, mely így is 1000 munkást foglalkoztat, folytatta a termelést, mert annak beszüntetése horribilis kárt okoz s az egész vidék gazdasági életét aláaknázhatja, ha a munkában lévő munkásokat is elbocsátják.

A helyzet tarthatatlan voltát a vajdahunyadi vasgyár élen működő autonóm-pénztár most Vasilescu-Carpen miniszter előtt ismerette. A nagyfontosságú tárgyalások során megállapodtak abban, hogy a gyár nem kísérli meg külföldi kölcsön felvételét, mert a jelenlegi pénzügyi viszonyok mellett nem látszik valószínűnek, hogy a kölcsöntárgyalások sikerre vezessenek. Ezzel szemben az ipar és kereskedelmi miniszter azt a megoldást ajánlotta, hogy a minisztérium segítségével a vajdahunyadi vasgyár 100 milliót képviselő nyersvas kvantumot helyezzen el a belföldön. Ez a kedvező feltételek mellett történő nagy-szabású tranzakció megfelelő tőkét bocsátana a gyár rendelkezésére abból a célból, hogy építkezéseit megkezdhesse.

### Egymillió egzisztenciát érdekel a szeszmonopólium terve

52.000 italmérségi engedélyt adtak ki az egész ország területén — Kétszáz ezer ipari és kereskedelmi vállalatot érint a terv megvalósítása

Bucurestiből jelentik: Az Unversul ma délutáni számában igen érdekes statisztikai adatokat közöl, amelyekből kiderül, hogy a szesz italok monopolizálása nem kevesebb, mint egymillió ember egzisztenciáját érinti, akik a következő kategóriákba vannak elosztva:

a) 50.000 korlátlan italmérségi engedély tulajdonos, b) 2000 korlátolt italmérségi engedély tulajdonos, c) 60.000 cujka-főzőüst tulajdonos, d) 50.000 szőlőtermelő, e) 216 gabonaszeszgyáros, f) 200 likörgyáros, g) 150 eceteváros.

### Megszorult bécsi bankok és vállalatok

Huszonöt millió dollárt kölcsönöztek számukra az amerikai tőkés — Új értesülések az osztrák pénzügyi krízisről

Bécsből jelentik: Szeptember 1-én a Niederösterreichische Escomptegesellschaftnak és a Wiener Bankvereinnek vissza kellett volna fizetniük lejáró amerikai hiteleiket. A jelenlegi viszonyok közepette az Escomptegesellschaft és a Bankverein nem tudtak volna megfelelni ennek a kötelezettségnek és ezért mindkét pénzügyintézet az osztrák Nemzeti Bankhoz fordult segítségért. Reich dr., a jegybank elnöke közölte a segélytérő bankok igazgatóságaival, hogy az Osztrák Nemzeti Bank, amelynek devizakészlete az utolsó hetekben amugy is majdnem 50 százalékkal csökkent, képtelen segítséget nyújtani, azonban felajánlotta közvetítő szolgálatait a bankok amerikai hitelezőinél. Az Osztrák Nemzeti Bank közreműködésével létre is jött egy ideiglenes árangment és pedig olyformában, hogy az amerikai hitelezők követeléseiket egyelőre október 15-ig prolongálják.

Ezenkívül vannak még a sör- és illatszergyárosok, a konyak, élesztő és különböző kémiai termékgyárosok, különböző laboratóriumok stb. Összesen tehát mintegy 200.000 ipari és kereskedelmi vállalat van a szesz italok monopolizálásánál közvetlen közelről érdekelve. Ha átlagban 5 embert számítunk egy vállalatra, úgy kiderül, hogy körülbelül 1 millió családfő foglalatostkodik olyan ipari és kereskedelmi vállalatoknál, amelyek a szeszgyártással vannak kapcsolatban.

A hat heti haladékok az érdekelt osztrák bankok arra akarják felhasználni, hogy további hat havi prolongációt érjenek el. Ebben az irányban lázas tárgyalások folynak, mindaddig azonban konkrét eredmény nincsen.

Az Escomptegesellschafttal és a Bankvereinnel egyidőben két nagy magáncég is kanott október 15-ig terjedő amerikai hitelt svájci közvetítéssel. Az ideiglenes és igen rövid lejáratu új amerikai hitelek a következőképen oszlanak meg dollárokban:

Niederösterreichische Escomptegesellschaft	10	millió
Wiener Bankverein	10	millió
Guttmannek szénüzeme	3 1/2	millió
Schöller-bankház	1 1/2	millió

Igy tehát az új amerikai hitelek összege 25 millió dollárra rug.



**Minden pénzt**

**a Banca Nationalához!**

A pénzügyi államtitkár legújabb rendelete az aradi pénzügyigazgatóságon

Ma délelőtt távirati rendelet érkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz Bratescu alminiszter aláírásával, mely az előbb kiadott rendeleteket hatályon kívül helyezi. A rendelet szerint a pénzügyigazgatóság az összes befolyó összegeket levonás nélkül tartozik befizetni a Banca Nationalához, míg a fizetésekre és nyugdíjakra szükséges összegeket Bucurestiből kelt utalvány alapján fogja kanni a Banca Nationalától.

Országos akciót indít a Sfatul. Kolozsvárról jelentik: A Sfatul Negustoresc igazgatótanácsa tegnap este Aposol Popa elnöke alatt gyűlést tartott. A gyűlésen Apostol Popa nagy beszédet mondott arról, hogy a romániai nemzetgazdaság veszélyben van. Utána Niculescu Romulus alelnök szólalt fel és indítványozta, hogy a Sfatul országos akciót indítson Románia ipara és mezőgazdasága érdekében, míg gazdasági összeomlása el nem következik.

**Rádió műsor.**

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 30.

Bucuresti. 12.00. Rádiózenekar. 13.00. Gramofon. 18.00. Román zene. 20.20. Gramofon. 22.15. Táncczene a Lydo-medencéből. — Budapest. 9.00. Hírek és közélet. 10.00. Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi plébinatemplomból. 11.15. Evangélium istentisztelet. Majd a m. kir. Mária Terézia I. honvédegyalozred zenekarának hangversenye. 2.00. Gramofonhangverseny. Részletek Strauss János műveiből. 4.15. Szalonzenekari hangverseny. 5.15. „Személyazonosság.“ Székely Vladimir előadása. 5.45. A „Rádióélet“ rejtvénypályázata. 6.50. Felolvasás. 7.20. Weygand Tibor énekszámai. 8.15. Színműelőadás a Studioból. „Peer Gynt“. Színmű öt felvonásban. Irta: Ibsen. Majd a Mándits-szalonzenekar hangversenye. — Bécs. 9.00. Ünnepi istentisztelet Nürnbergből. 11.05. A bécsi szimfónikus zenekar hangversenye. 13.05. Hangverseny. 15.15. Rómisch-zenekar. 17.00. Hangverseny. 20.45. „Magdalena“ című színmű. 23.00. Táncczene gramofonon. — Belgrád. 10.30. Gramofon. 11.00. Cigányzene. 12.30. Rádiózenekar. 17.30. Gramofon. 18.00. Nemzeti dalok. 20.00. Hangverseny. — Brüsszel. 21.00. Ostendei fűrdőzenekar hangversenye Német Mária közreműködésével. — Heilsberg. 17.00. A rendőrzenekar fuvószenéje. 20.15. Rádiózenekar. 22.30. Táncczene Berinből. — Kattowitz. 15.20. Zene. 18.30. Népszerű ze-

ne. 20.15. Könnyű zene. 22.30. Hangverseny. 23.00. Könnyű és táncczene. — Langenberg. 19.25. Szórakoztató óra. 20.00. Zenekari hangverseny. 22.10—24.ig táncczene. — Milánó. 16.00. Zenekari hangverseny. 17.40. Étermi táncczene. 19.05. Vegyes zene. 20.40. Alfano: Feltámadás című operája. — Róma. 17.00. Ének- és zenekari verseny. 21.00. Vegyes hangverseny.

**HÉTFŐ, AUGUSZTUS 31.**

Bucuresti. 13.00. Gramofon. 18.00. Rádiózenekar. 20.20. Gramofon. 21.00. Sansaivador oboaművész hangversenye. 21.45. Mozart-áriák. 22.15. Mendelssohn: D-moll tnió. — Budapest. 9.15. Az államrendőrség zenekarának hangversenye. 12.00. Déli harangszó. 12.05. A rádió házikvartettjének hangversenye. 4.00. Asszonyok tanácsadója. 5.00. Felolvasás. 5.30. Hangverseny. 7.15. debreceni Kiss Józsa és cigányzenekarának hangversenye. 8.20. A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Majd Bura Sándor és cigányzenekarának, valamint Szabó-Guy László jazz-zenekarának hangversenye. — Bécs. 11.30. Gramofon. 16.00. A Nemeszenekar hangversenye. 20.00. Pauscher-zenekar. 21.00. Kamarazene. 22.05. Schieder-zenekar. — Belgrád. 11.35. Gramofon. 12.45. Rádiózenekar 19.30. Zongoraverseny. 20.30. Énekverseny. 22.50. Rádiózenekar. 23.45. Szálló-dai zene. — Berlin. 16.00. Hangverseny. 16.35. Régi kamarazene. 18.35. Szórakoztató zene. 20.00. Mozart: Szóktetés a szerályból című háromfelvonásos vígoperája. — Heilsberg. 16.30. Szórakoztató zene. 18.55. Flo-tow-művek gramofonon. 20.00. Strauss R.: Szonáta csel-lóra és zongorára. — Kassa. 14.30. Rádiózenekar. 17.00. Az Illés cigányzenekar hangversenye. 19.05. Hangverseny. — Langenberg. 17.00. Zenekari hangverseny. Operarészletek. 20.00. Caruso nagy szerepe. — Milánó. 17.00. Gépzene. 19.20. Vegyes zene. 21.30. Kamarazene. — Palermo. 20.50. Gramofon. 21.30. Donizetti: Lucia di Lammermoor című operája. — Róma. 17.30. Ének- és zenekari verseny. 20.10. Gramofon. 21.00. Könnyű- és táncczene.

**SZERKESZTŐI ÜZENETEK**

Egy szomorú tizenhatéves. Persze, hogy ideges dol-goz ez, abból a fajtából, amiben az embert egy vagy több gondolat minden józan meggyőződése ellen se hagyja békén, hanem mindig az eszébe jut; amikor ép-pen a legalkalmatlanabb, akkor a legjobbban és meg is akadályozza olyan dolgokban, amiket enélkül kitűnően meg tudna tenni. Az orvosi nyelv „kényszer-gondolat“ nevén ismeri ezt a tünetet, amin messziről adott tanács-sal nem, orvossággal pedig még kevésbé lehet segí-teni, hanem csak azoknak a lelki gyógyító módoknak az egyikén, amikkel egyáltalában mindegy ideges jelen-

séget gyógyítani szoktak. Néha az ilyen gyógyítás elég hamar sikerül, de néha hosszú időt is kíván. A baj lé-nyege itt is abban van, hogy arra a képtelenségre gon-dolnia kell, hogy nem beszélgethet elcigulatlanul, mert mindig az a gondolat van az eszébe, hogy majd nem jut az eszébe beszélgetni: Igy aztán nem is lehef beszélgetni. Addig is, ameddig a gyógyítás foghat, azzal kell próbálkoznia, amf néha segít az ilyen tünete-ken: hogy minden küzdelmet abbahagy ellene, nem erő-ködik, hogy mégis sikerüljön az, amit nem tud, hanem minden erejével belenyugszik, hogy (egyelőre, ameddig meg nem gyógyul) legfőkébb egy kicsit hallgatagon viselkedik majd a társaságban. Amint ebbe bele tud nyugodni, egyszerre csak azt veszi majd észre, hogy már tud is egy kicsit beszélgetni — ha nem kell sietni a próbával és a legjobb, ha meg tudja tenni, hogy egy-általában ne próbálkozzon, hanem várja meg, amig ma-gától beáll a beszélgetés. Ez körülbelül az elalvás kul-csa is: ha erőlködik, hogy csak azért is aludnia kell, akkor természetesen még kevésbé alszik el, mint más-különben.

**Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalom-mal jelenik meg.**

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
felel.

**NYILTTÉ.**

E róvat alatt közlökért nem vállalom felelősséget. Értetem a nagyérdemű közönséget, hogy szeptember hó 1-től **mechanikai üzletet nyitok.** Vállalom kerékpár, varrógép, gramofon, stb. szakszerű javítását, a legolcsóbb árban. Szives pártfogást kér

Kiss Sándor műszerész  
Arad, Bul. Reg. Ferdinán 56.  
(Boros Beni-tér.)

**20 százalékos jövedelmező**

magasföldszintes, 12 lakásos bérház a vasut közelében, áron alul, 500.000. Volt Varjassy Lajos-uccában 3 szobás magán-ház 160.000. Radnai-ut mellékucájában, adómentes magánház 3 szoba elő, fűrdő-szobával, 260.000 lejár eladók. Meghí-zott: KISS LAJOS „Uranul“-irodája. Vá-rosházával szemben, Bul. Reg. Ferdinánd 1. szám. I.

Hirdessen az Aradi Közlönyben

No. G. 15164—1931.  
PUBLICATIUNE DE LICITATIE.  
In baza executiei de executare efep tuiti in ziua de 5. Iunie 1931. In baza decisiului Judecatoriei Mixte Arad, No. 3985—1925. obiectele sechestrate in procesul verbal No. G. 15164—1931. 1 ogliindá pe párcete cu rama uritá, 1 dulap maré cu 4 usi albe, 1 masinã de fotograf etc., pretuite in suma de lei 21.100 cuprinsé in favorul reclamantului dr. Sever Ispravnic advocat din Arad, contra urmãritilor Bereczky Carol si sotia lui nascutã Ficzay Aranka, dom. in Arad pentru suma de lei 5000 capital si interesele legale dela 24. Martie 1925. si toate spesede pâna acumã se vor vinde la licitatie publicã in Arad, Strada Romanului (Palatul Bohus) si Calea Radnei No. 40. in ziua de 31. August 1931. ora 11 conform art. de lege LX. §-ului 107 si 108 din anul 1881. si al legii executionale. Aceasta licitatie se va tine si in favo-rului P. A. B. Popper dir Bucuresti, Arad, la 31. Iulie 1931.  
G. Stoicescu (ss.)  
sef portãrel.  
L. S.

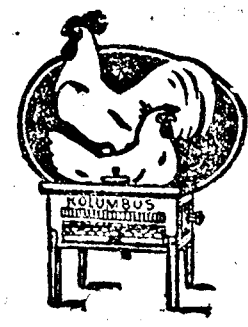
**ALKALMI HÁZELADÁSOK!**  
Városházától 3 percnvi távolságra 13 lakású 250.000 lei bérjöveldelmű, emeletes bérház 1.700.000 lejért. Ugyanott 1x4 és 1x2 szobás lakású, 92.000 lej bérjöveldelmet hozó, alapincézett fizlet sarokház, 700.000 lejért. Volt Varjassy Lajos-uccában nagy kertes ház 6 szobával, 3 konyhával, 220.000 lej. Volt Batt-hány ucca közelében bankköcsönnel ter belt 8 lakású bérház több üzlettel, 24 százalékos nagy bérjöveldemmel, 900 ezer lejért. Ezekon kívül több bér- és magánházak olcsón eladók. BOROSS-ügynökségnél, Str. Consistorialul (volt Batt-hány-ucca 9. szám. 2883

**OLCSÓ HÁZAK!**  
Főtéren kétemeletes, modern parkeltás, fűrdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 300.000 hozam, 2.300.000. V. Ferenc-térhez közel emeletes, 5 bérlemény, fűrdőszobákkal, 220.000 hozam 1.500.000. — Központban kétemeletes, 8 bérlemény, részben parkeltás, fűrdőszobás, jó hozam, 1.900.000. Rendőrséghez közel emeletes, jókarbani, 7 bérlemény, fűrdőszobák, jó hozam, 1.100.000. Volt Batt-hány-uccához közel emeletes, modern fűrdőszobás, parkeltás lakásokkal, részben adómentes, 1.600.000. Ugyanott 11 bérlemény, 210.000 hozam, 1.200.000. Színház közelében kétemeletes, nagyon kedvező fizetési feltételekkel, alkalmi áron. Üz-levezetőség táján 18 lakásos, jó hozam, 1.100.000. V. Szabadság-tér táján üzletes sarokház 6 bérlemény, esslingeni rollók, vízvezeték, 80.000 hozam, áron alul, 450 ezer. Central-mozl közelében 8 bérlemény, részben fűrdőszobás, jó hozam, 600.000. Kövezett fűtővezeték 9 bérlemény, vízvezeték, jó hozam, 450.000. Ugyanott 3 szobás, nagy uccai fronttal, 170.000. Ligeti-mozl táján 2 lakásos, üz-lettel, nagy telek 270.000. Ugyanott ma-gasföldszintes, 4 lakásos, 260.000. Motor-

állomás közelében modern 3 szobás, elő-fűrdőszobás, nagy udvar, 400.000. — Ugyanott emeletes, 9 bérlemény, jó hozam, 450.000. V. Mikes-u. közelében 4 szobás, elő-, fűrdőszobával, nagy kert, 260.000. Vasut közelében magasföldszin-tes, 7 lakásos, jó hozam, 485.000. Ugyan-ott 6 lakásos, 400 öles kert, telek, 200.000 Ugyanott adómentes, 1x2, 2x1 szobás, esslingeni rollók, pince, kert, 240.000. — Piac-térhez közel üzletes sarokház, 2 la-kással, vízvezeték, 250.000. V. Választó-ucca közelében fűszerüzlet, vendéglő, berendezésekkel, 4 lakás, 240.000. Ugyan-ott 7x szoba-konyha, 165.000. Ugyanott adómentes szoba-konyhás, szőlőskerttel 90.000. V. Választó-u.-ban 6 lakásos, nagy kerttel, nagy uccai fronttal, 190.000 V. Széchenyi-u.-hoz közel 2x3 szobás, fűrdőszobákkal, részben parkeltás, 1x1 szoba-konyha, parkirozott nagy udvar, 550.000. Szerb templom közelében 3x szoba-konyha, specis 180.000. Külváros-ban 3 uccára szóló üzletes sarokház 180 ezer. Aradmegyében 3 kat. hold szőlő felszereléssel, természet, jó jövedelmet biztosító kőbányával, 170.000. Meghí-zott HATSCHKEK, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 58—60., földszint 4. 2869

**Jó házvétételeket ajánlunk!**  
Magán- és bérházak alkalmi vételre. „FAVORIT“ ügynök-ség Arad, Str. Bratianu 7. sz (v. Weitzer-u.) 2895

**Aranyági Gazdaság előjegyzésre ajánlja White Large**  
(Yorkshirei) választott malacait. A kocák és kanok utolsó darabig kül-öldi és többszörösen nagydíjat nyert tényészetekből lettek az iden importálva. A kocák eredeti angol-import anyáktól és apáktól származnak, a kanok pedig az idej bu-dapesti nagydíjas-kan test-verei. Törzskönyvezés megtekint-hető, malacokkal törzskönyvi lap adható.  
Cim: 2751  
**Jakabffy Lajos**  
Herneacova (Jud. Timis). Telephon Herneacova 2., vasutállomás Recas.



Megjelent a legújabb GERGELY-féle  
**„KOLUMBUS“ keltetőgép!**  
Libatömő-készülékek, erőtakar-mányok és mindennemű baromfi-gazdasági cikkek lerakata  
**„REVISTA AVICOLA“**  
baromfitenyésztők lapja Arad, Str. Radu-lescu 1., I. em. (v. Bocskay-tér.)

**BUCARESTI megbízások**  
legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTEZŐHELY

csakis

**Künstler**

vizum és utazási iroda  
ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lel. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lel. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lel. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszlevéllel ellátott kérdésközlésre válaszolunk. Ajánlatok feladására továbbításra megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL.

### LEVELEZÉS.

CSINOS, de fiatal leánynak önmertőségét keresem időeltöltésé végett. Leveleket „Jobbmódu fiatalember” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 2890

### HÁZASSÁG.

#### Házassági Korzó!

Ideálisan diszkrét ismerkedési mód! Inkognitóját eredményig megőrizheti! Házassulandók eszmei sétakorzója! Nem közvetítés! Mindenki maga választja élet társát! Nincs provízió! Legszerencsésebb házassági lehetőségek vagyontalannak is! Ha tehát még nincs vőlegénye, menyasszonya, hamarosan lesz, ha röviden megírja adatait és megrendeli 243-as Házassági Korzót 30 lejért. — Szétküldi egészestelen csomagolásban: „Haka”. Budapest, Lipót-körút 24.

### ELLÁTÁS.

ISKOLÁSFIU uricsaládnál ellátást nyerhet fürdőszoba használatát a Lyceum közepében. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2882

Uricsalád elvállal gondos felügyelet mellett, kitűnő ellátással egy-két diákleányt olcsó áron. Bul. Carol 71., I. em., a. 5. 2887

### OKTATÁS.

ROMAN—MAGYAR—NÉMET nyelven alapos oktatás. Magánvizsgára előkészítés. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2819

NÉMETET, franciát felére leszállított árban tanítok, csoportokban is, volt Fábán Gábor-ucca 1.

### Magántanulókat előkészítik

elemi, polg., felsőbb leányisk. részére. Vállalok correpetálást. Tanítok németet, szip. és helyesírást. Rubinsteinné-Samuel Hermin, volt Wesseliényi-ucca 1. sz., emelet, 2865

### LAKÁS.

ÖTSZOBÁS, alkovos, modern lakás kiadó v. Szabadság-tér 3. Ugyanott nagy üzlet-helyiség. 2844

BLCSERÉLNEM belvárosban lévő 8 szobás modern lakáscsop. 4 szobás modern földszintes lakással. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

KERESÉK bérbe 4 szobás modern magánházat, lehetőleg kerttel és parkirozott udvarral, belvárosban. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 250

FÖRVÉNYSZÉK közelében csinosan burorozott, különbejárati szoba fürdőszoba használattal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KÉT egybenülő uccai burorozott szoba azonnal kiadó. Str. Eminescu 31. I. em. 2879

BUTOROZOTT, vízvezetékkel lavccákkal felszerelt uccai szoba kiadó. Megtekinthető 1—5 délután Str. Greceanu volt Perényi-u. 5. földszint jobbra. 2872

KÜLÖNBEJÁRATU szoba kiadó I-ső emeleten volt Lázár Vilmos-u. 3. 2875

EGY szép, száraz nagy szoba Str. Tur-nulul (Lovarda-u.) 8. sz. alatt kiadó. 2897

HÁROM—NÉGY—ÖTSZOBÁS modern lakások szeptember vagy november elsejére kiadók. Cim Bulv. Carol 37. 2896

HÁROM szoba előszoba, fürdőszobás lakás azonnalra kiadó. Cim Str. I. Popa Russu (Lujza-ucca) 8. 2893

KÜLÖNBEJÁRATU burorozott szoba fürdőszobával kiadó. Str. Crisan (Karolina-ucca) 5. 2888

KÜLÖNBEJÁRATU szoba esetleg pansio val kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2887

## Kiadó lakás

Ujaradon, közvetlen a hid mellett modern 4 szoba, előszoba, fürdőszoba, vízvezetékkel. 2839  
Cim Ujarad, Strada Banatului (Főut) 197.

Arad melléküccáiban kisebb házakat keresünk.

„FAVORIT” iroda Ingatlan-forgalmi osztály Str. Bratlanu 7. (v. Weitzer-u.) 2894

KÉT EGYMÁSBA NYILÓ, különbejárati, elegáns burorozott szoba, fürdőszobával, esetleg teljes ellátással, a város központjában kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### ALKALMAZÁS.

KERESÉK vidéki italmérésbe egy megbízható, románul is beszélő leányt, aki könyvelésben és irodai munkákban jár. Érdeklődni: Gellért Gyula, Str. Dorobantilor 26. 2876

FŐZNITUDÓ mindenek szakácsnő azonnal felvétetik. Cim Horváth. v. Erzsébet-körút 58. 2866

ÖNÁLLÓ franciamunkás varrónő, confec-tióban jár, felvétetik. Str. Bratlanu 3. I. em. 2871

MINDENES éves bizonyítvánnyal felvétetik azonnal, Ungureán, Str. Elena Giba Birta 28. 2885

INTELLIGENS gyakornokot vagy tanuló-t azonnalra felvesz Sándor Ferenc könyv-tüzlete.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

#### KERESÉK

szőrmebundákat rókákat, perzsa és más szőnyegeket, antik burorokat, ezüstöket, márkás porcellánokat, kézimunkákat. „ARS” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30. Ortutay palota.

Amerikai fehér LEGHORN-jércék, kétszázon felüli tyukok leszá-r, mazottjai és keltetőgép eladó. Faragó, Arad-Gáj.

Nyári ruhákat és felöltőket legszebben fest, tisztít **KNAPP** modernül berendezett vállalata v. Weitzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.

Modern és szolid **butorok**, kárpitos-árak részlegolcsóbban letre is „HALA DE MOBILE” Calea Banatului 4. Deposit: Str. Moise Nicoara 9-11

## Marabu Keltetőgépek

gravitációs központi melegvízfűtéssel. — Többszörösen kiviteltve. Rádiátorok és kazánok központi fűtésnek stb. raktárról szállít

„MODERNA” ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIATOR R.-T. BRASOV, Strada Infundata (Kiss-ucca) 12. Ajánlat és prospektus díjmentesen.

Kerületi képviselő: Szűcs Pál, Tomesvár, Str. Mühle Vilmos Nr. 16.

Szeptember 15-ére, új házban kétszobás, parkettás, uccai komplett lakás, előszoba, fürdőszoba és pincével kiadó. Str. Cogalniceanu (volt Mikes K.-ucca) 49. szám. 2874

## Buziás gyógyfürdő (Román Nauheim)

dáratlan szénsavas radioaktiv sós-vasas forrásvízekkel. — Biztos gyógyhatás szervi, elhízásos érelmeszesedéses szív és vérkeringési zavaroknál Vesebaj, vérszegénység, izomcsúsz, hólyaggyulladás és kimerüléssel kezdődő esetek.

Női betegség, a változásos zavarok, fertőző betegségek, mérgezőek nyomán fellépett ideggyógy (Tabes etc.) esetében a legjobb eredménnyel Természetes szénsavas sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvosi kezelés, kitűnő konyha, elsőrendű szállodák, diétás penziók mérsékelt árral.

Új modern uszoda napfényes stranddal. FÜRDŐIDÉNY MÁJUS 15-TŐL OKTÓBER 1-IG. — Prospektust, felvilágosítást szívesen küld

**Muschong Buziási Gyógyfürdő R. T.** Földmégazgatóság BUZIÁS, BANÁT. 190

FÜRDŐGÁZKÁLYHA új és vaskályha eladó. v. Tökölly-tér 2. 2868

FOTELOK, hintaszék, vitrinek, szekrények, asztalok, székek, festmények, kis toaletti asztalok, férfi és női órák, ékszerek, fali órák, iratszekrények, márványszobrok, indiai tálcák, tükrök, kredencok, antik órák, szőnyegek, gyermekágy, vas- és faágyak, matracok, dísz-tárgyak, iratszekrény, patelen, komplett szobaberendezések stb. stb. eladók.

**SALGONÉ bizományi üzlete,** Str. Horia No. 1. (Neuman-palota)

## Megvételre keresek

a belvárosban 2—3 szobából álló házat 4—500.000 lejig. Választ: „Ház” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 2856

## Használt autógummi

minden méretben kapható, nagyon olcsón Arad, Radnai-ut 59. 2829

### ÜZLETEK.

JÓL bevezetett szücs-műhely bérbeadó, vagy eladó, idősebb Kain Józsefné, Brád. 2747

### INGATLAN.

MAGÁNHAZ volt Varjassy Lajos-ucca 147. sz. eladó. 2857

## Tisztelt Cim!

Van szerencsém szíves tudomására hozni, hogy az utóbbi napokban nagyszámu megbízásaim érkeztek aradi házak és telkek vételére, amiért is felkérem, hogy

## eladó házat-telkét

haladéktalanul jegyeztesse elő eladás céljából a Piața Avram Iancu 16. szám alatti ügynöki irodámban.

Amikor t. Cimet arról biztosítom, hogy ingatlanát — annak forgalmi árán — a legrövidebb idő alatt eladom, egyben tájékoztatás végett közlöm, hogy a szokásos ügynöki jutalékra csak az ingatlan lefoglalásának alkalmával tartok igényt.

Tejes tisztelettel:

PETRAN IVAN.

2863

v. Szabadság-tér 16.

## Olcsó ingatlaneladások

Belvárosi villa 4 lakással, kerttel, 1 millió 50.000 lejért. Ugyanott villa 4 szobás, fürdőszobás lakással, kerttel 600.000 lejért. Ugyanott legszebb adómentes magánház 3 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, cserépkályhával 390.000 lejért. A volt Erzsébet királynő és Apponyi körutakon legszebb emeletes házak. Fő-utvonaton legjobban épített emeletes parkettás, fürdőszobás lakásokkal, több üzlettel, 2.500.000 lejért. A volt Kossuth-uccában jó ház 2 üzlettel és 3 lakással, 550.000 lejért. A belvárosban és közelében nagy jövedelmet hozó emeletes és földszintes bérházak 600.000—6.000.000 lejért. Keramizott uccában magas földszintes ház 9 lakással és kerttel, 425.000 lejért. Vasútállomás közelében sarokház 3 üzlettel és 2 részben fürdőszobás lakással, 400.000 lejért. Piaćterhez közel magánház 3 szobás, fürdőszobás lakással üzlettel 280.000 lejért. Színházhoz egészen közel földszintes ház — részben adómentes — 4 lakással 850.000 lejért. A volt Eötvös-uccában emeletes házak. A volt Szabadság tér közelében földszintes ház 8 lakással és 6 üzlettel, 24 százalékos bérjövédellel, 550.000 lejért. — Ezeket kivül a város összes részében bér-, magán, üzletházak nagy választékban eladók.

HAASZ ALBERT irodája Arad, Strada Eminescu 12. szám. (Deák Ferenc-ucca.) Alapított 1919. évben!